



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

 Пустовойт

Е.В.

«07» декабря 2021 г.

## **СБОРНИК РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРАКТИК**

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ**

**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика  
Профиль: «Лингвистика в информационно-коммуникационной цифровой  
среде»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *4 года*

Владивосток  
2021

**ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ**  
**Сборника рабочих программ практик**

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль: «Лингвистика в информационно-коммуникационной цифровой среде»

Сборник рабочих программ практик составлен в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 24.04.2018 № 323.

Сборник рабочих программ практик включает в себя:

1. Учебная практика. Ознакомительная практика
2. Учебная практика. Лингвистическая практика.
3. Учебная практика. Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)
4. Производственная практика. Проектно-технологическая практика
  
5. Производственная практика. Преддипломная практика

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого Совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ «07» декабря 2021 г. (протокол № 3)

Руководитель ОПОП



Спицына Н.А.  
должность, ФИО

Заместитель директора  
по учебной и  
воспитательной работе ВИ-  
ШРМИ



Груздев А.А.  
должность, ФИО



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

\_\_\_\_\_ Пустовойт Е.В.

«07» декабря 2021г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

*Ознакомительная практика  
Для направления подготовки*

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Профиль «Лингвистика в информационно-коммуникационной  
цифровой среде»**

Владивосток  
2021

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Целями учебной (ознакомительной) практики являются ознакомление студентов с современными достижениями и основными тенденциями в области фундаментальной и прикладной лингвистики, закрепление теоретических знаний, ранее полученных при изучении базовых дисциплин; усвоение приемов, методов и способов поиска информации, обработки, интерпретации и представления результатов проведенных практических исследований; ознакомление с первичными навыками будущей профессиональной деятельности, а также базовая подготовка к научно-исследовательской и проектной, технологической деятельности; развитие творческого и аналитического мышления.

## 2. ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Задачами учебной (ознакомительной) практики являются:

- расширение представлений о сфере будущей профессиональной деятельности, освоение терминологии, необходимой для работы в сфере будущей профессиональной деятельности;
- знакомство с нормативной документацией по направлению подготовки бакалавров 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, а также со спецификой документооборота по месту прохождения практики;
- развитие умений ставить цели и формулировать задачи для индивидуальной и совместной проектной работы; определять ожидаемые результаты реализации задач, самостоятельно планировать ход работ;
- развитие умения последовательно решать поставленные задачи, умения выполнять проектное задание в рамках указанных сроков и объемов;
- развитие навыков создания отчетной документации в соответствии с поставленными требованиями;
- развитие умений поиска и отбора материалов современных исследований в областях фундаментальной и прикладной лингвистики для решения конкретной исследовательской проблемы;
- развитие умений систематизации и анализа отобранных материалов, умения соотносить новую информацию с уже имеющейся;
- развитие умения логично и последовательно представлять результаты исследования, умения аргументировать умозаключения и формулировать обоснованные выводы;

- развитие навыков работы с ЭБС для проведения локальных исследований в конкретной области знания; развитие навыков работы с онлайн-словарями, с электронными переводческими ресурсами;
- развитие умения работать в условиях коллектива, организации.

### 3. МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная (ознакомительная) практика является обязательной составной частью учебного процесса подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и представляет собой вид учебных занятий, ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Учебная (ознакомительная) практика предназначена обучающимся по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и относится к блоку «Практика», формируемой участниками образовательных отношений., учебного плана подготовки бакалавров.

Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «Русский язык в профессиональной коммуникации», «Общий курс английского языка», «Математические основы лингвистики», «Основы технологии программирования», «Современные информационные технологии».

Прохождение данной практики необходимо для более глубокого усвоения обучающимися следующих теоретических и практических дисциплин: «Вероятностные модели и математическая статистика», «Компьютерная лексикография и информационные технологии», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Общая фонетика и фонологические исследования английского языка», «Семантика и аналитическая грамматика». Учебная (ознакомительная) практика является необходимым подготовительным этапом для прохождения иной учебной и производственной практики, а также для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к государственной итоговой аттестации.

### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Ознакомительная практика является обязательным компонентом подготовки бакалавров, обучающихся по программе бакалавриата направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, является одним из видов учебной практики.

Общая трудоемкость ознакомительной практики составляет 3 зачетных единицы или 108 часов.

Ознакомительная практика осуществляется студентами бакалавриата на 1 курсе обучения под руководством руководителя практики.

Учебная (ознакомительная) практика проводится непрерывно в течение двух недель после экзаменационной сессии второго семестра.

Практика проводится стационарно в структурных подразделениях Дальневосточного федерального университета по направлению и профилю подготовки (кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ВИ-ШРМИ ДВФУ).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

## 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Универсальные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.3 Применяет методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий, системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах, основы технологии создания баз данных для решения поставленных задач
Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской	УК-4.4 умение составлять и представлять в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.5 способность на основе полученных знаний и умений создавать и представлять аудитории публичные устные выступления и письменные академические и официально-деловые тексты на русском языке

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-1.3 Применяет методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий, системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах, основы технологии создания баз данных для решения поставленных задач	Знает современные компьютерные технологии и глобальные компьютерные сети, корпоративные информационные системы
	Умеет вести поиск, сбор и обработку информации с помощью современных компьютерных технологий, системно подходить к работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах
	Владеет навыками применения методик поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий, системным подходом при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах для решения поставленных задач
УК-4.4 Умение составлять и представлять в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.	Знает принципы как составлять и представлять в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.
	Умеет формулировать и связывать между собой задачи представлять в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.
	Владеет навыками представления в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.

Профессиональные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	ПК-1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;
научно-исследовательский	ПК-7 Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых	ПК-7.1 Владеет навыками оформления и представления результатов научного исследования
		ПК-7.2 Умеет грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.



Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
технологический	ПК-10 Владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыками сбора, мониторинга и предоставления информации	ПК-10.3 Имеет практический опыт создания различных типов текста; сбора, обработки и систематизации информации.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;	Знает принципы решения научной задачи в связи с поставленной целью.
	Умеет выбрать методику решения научной задачи с соответствие с целью исследования.
	Владеет навыками решения научных задач в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.
ПК-7.1 Владеет навыками оформления и представления результатов научного исследования	Знает структуру и содержание нормативной документации по оформлению и представлению результатов научного исследования.
	Умеет ориентироваться в соответствующей нормативной документации, извлекать из нее необходимую информацию, ссылаться на конкретные документы, пункты документов.
	Владеет навыками применения соответствующей литературы при решении учебных и производственно-практических задач.
ПК-7.2 Умеет грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.	Знает правила работы с научным материалом.
	Умеет оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу.
	Владеет навыками корректного осуществления научной деятельности.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-10.3 Имеет практический опыт создания различных типов текста; сбора, обработки и систематизации информации.	Знает специфику различных типов текста и отражения информации.
	Умеет работать с текстами для обработки информации.
	Владеет навыками информационного поиска и создания текстов после систематизации информации.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	Ознакомление с программой практики, обсуждение заданий на практику и видов отчетности, освоение теоретической базы практики	2 ч.	собеседование
2	Основной	Работа в библиотеке, обработка и анализ информации, отбор материала, выполнение перевода и реферата двух статей филологического / лингводидактического характера (на английском языке, объемом не менее 40000 знаков), редактирование	90 ч.	рефераты статей
3	Заключительный	Анализ проведенной работы, подведение итогов практики, составление отчета	16 ч.	отчет

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

Программа данной практики предусматривает выполнение студентом самостоятельной работы в объеме 108 часов в виде изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы и выполнения практических заданий практики.

Каждый из этапов выполнения ознакомительной практики, указанный в рабочей программе, способствует формированию у учащегося указанных универсальных и профессиональных компетенций.

После каждого из этапов студент проходит процедуру текущего контроля, которая проводится по форме, указанной в рабочей программе. В конце ознакомительной практики студент представляет отчет о проделанной работе по установленной в программе практики форме.

Для получения зачета обучающийся должен успешно пройти все этапы практики. Студент не может перейти к следующему этапу практики без завершения предыдущего.

На первом этапе обучающийся знакомится с нормативной документацией по практике, в частности, изучает программу практики, учебный план по программе бакалавриата 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, обсуждает задания практики и формы отчетности с руководителем практики, осваивает теоретическую базу практики.

На втором этапе обучающийся работает с ресурсами НБ ДВФУ и внешних баз данных, знакомится с тематикой англоязычных изданий лингвистической направленности, включая прикладную лингвистику, доступных в библиотечном фонде и электронных ресурсах (коллективные монографии, сборники научных статей, сборники материалов конференций за последние 5 лет); определяет предпочтительное направление научных исследований на основе личного интереса; определяет желаемую тему исследований, отбирает научные издания по теме; знакомится с содержанием избранных изданий, с содержанием избранных англоязычных статей прикладного лингвистического характера; отбирает две статьи для перевода и реферирования и согласует выбор с руководителем практики; читает каждую статью минимум три раза, создает планы статей, выполняет перевод статей с английского языка на русский, реферировать статьи, руководствуясь методическими указаниями, представленными в пособиях из списка литературы; оформляет результаты работы в виде рефератов статей.

На последнем этапе студент занимается подготовкой отчета о прохождении ознакомительной практики и оформлением отчетной документации. Отчет оформляется в соответствии с требованиями к структуре и содержанию отчета и в обязательном порядке включает все структурные и содержательные элементы, указанные в них.

Теоретическая часть программы практики базируется на разработках специалистов по теории и практики организации самостоятельной (в том числе научно-исследовательской) работы студентов, практическая часть реализуется студентами самостоятельно под контролем руководителя практики с использованием предложенной учебно-методической и справочной литературы.

Программное обеспечение Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и др.) и Open Office используется студентами для оформления результатов работы в виде итогового документа – отчета.

Корпоративная платформа Microsoft Teams, программа Skype и т.п. используются для проведения дистанционных консультаций с руководителем практики.

## **8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)**

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является зачет с оценкой во 2 семестре, выставляемый каждому студенту, прошедшему практику. Для прохождения аттестации студент предоставляет руководителю практики отчет о прохождении учебной (ознакомительной) практики в печатном виде.

### **Требования к структуре и содержанию отчета:**

Отчет о прохождении учебной (ознакомительной) практики включает следующие структурно-содержательные элементы:

- титульный лист,
- введение,
- основную часть,
- заключение,
- перечень использованной литературы, использованных электронных ресурсов и нормативных документов,
- приложение, содержащее оригиналы статей.

Во введении в соответствии с программой практики указывается вид практики, ее цель, место, сроки прохождения практики.

В основной части описываются задания и виды работ, выполненных студентом во время практики, а в ее собственно реферативной части приводятся основные сведения о изданиях; информация о статьях, планы статей и рефераты статей.

В заключении формулируются основные выводы по итогам практики, дается оценка содержания и объема проделанной работы; описываются трудности, которые возникали в ходе прохождения практики: при поиске и отборе материала, при переводе статей, при реферировании статей (трудности, связанные с пониманием иноязычного текста, пониманием профессиональной терминологии и т.д.); указываются пути разрешения сложностей; дается описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения практики, описание качеств и характеристик, которые студент усовершенствовал за время прохождения практики; высказываются предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

### **Требования к оформлению отчета:**

Оформление отчета по практике:

Примерный объем отчета составляет 10-15 страниц без учета Приложения. Отчет предоставляется в печатной форме. Размер бумаги – А4. Цвет шрифта – черный. Размер шрифта – для заголовков 14, для основного текста – 12. Тип шрифта – TimesNewRoman. Межстрочный интервал – 1,5. Поля – верхнее и нижнее 2 см, левое 3 см, правое 1,5 см. Основной текст должен быть выровнен по ширине, заголовки – по центру. В отчете используется сквозная нумерация страниц. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но номер страницы на нем не проставляется. Страницы нумеруются арабскими цифрами без точки в правом нижнем углу.

Данные требования к оформлению не распространяются на тексты статей, содержащиеся в Приложении. Для текстов статей может быть сохранено оригинальное оформление.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, предоставление рефератов статей, предоставление отчета) по оцениванию фактических результатов учебной (ознакомительной) практики студентов и осуществляется руководителем практики.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность во время прохождения практики, своевременность выполнения заданий, посещаемость всех видов занятий по практике);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам работ практики;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По учебной (ознакомительной) практике в 2 семестре предусмотрен зачет с оценкой. Для прохождения аттестации студент представляет предоставляется руководителю практики отчет о прохождении практики в печатном виде.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов, своевременность их предоставления и соответствие отчетных документов предъявляемым требованиям.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации** **Критерии выставления зачета с оценкой по практике:**

*«Зачтено» (с оценкой «отлично»)* - обучающийся своевременно выполнил весь объем работ, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно относился к своей работе, грамотно сделал анализ проведенной работы; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «хорошо»)* - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении заданий, владеет инструментарием в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «удовлетворительно»)* - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике; в отчете присутствуют все структурно-содержательные элементы.

*«Не зачтено» (с оценкой «неудовлетворительно»)* - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил ответственность и заинтересованность в работе, не представил необходимую отчетную документацию или предоставил ее лишь частично.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

## **Контрольные вопросы для собеседования по итогам учебной практики:**

1. Назовите основные области теории изучаемого языка (английского) и кратко опишите их.
2. Какие методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий вам известны или используются вами?
3. В чем, по-вашему, заключается системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах?
4. Опишите известные вам или используемые вами принципы формулирования задач в рамках поставленной цели проекта.
5. Опишите пошагово процесс и принципы определения вами результатов решения выделенных задач проекта.
6. На каких известных вам правилах основывается работа в профессиональных коллективах? Что для вас входит в понятие корректного осуществления профессиональной межличностной коммуникации?
7. Какие традиционные способы представления материалов собственных исследований (в устном и письменном видах) вам известны или применяются вами? Кратко охарактеризуйте их.
8. Опишите особенности виртуального способа представления материалов собственных исследований и его преимущества/недостатки в сравнении с традиционными способами.
9. Какими онлайн- и оффлайн-словарями вы пользуетесь и для каких целей? Кратко охарактеризуйте их. Какие переводческие программные продукты вам известны или используются вами? Кратко охарактеризуйте их.

### **Критерии оценки устного сообщения на собеседовании:**

*«отлично»* - студент демонстрирует уверенное знание теории в изучаемой области, последовательно, четко и логически стройно излагает материал, владеет соответствующей научной терминологией, уверенно отвечает на дополнительные вопросы;

*«хорошо»* - студент, в целом владея теоретическим материалом, допускает отдельные неточности в ответе; последовательно излагает материал, владеет научной терминологией, отвечает на дополнительные вопросы;

*«удовлетворительно»* - студент знает только основной теоретический материал, допускает значительные неточности и лакуны в его изложении; непоследователен в ответе; с трудом отвечает на дополнительные вопросы;

*«неудовлетворительно»* - вопросы собеседования остаются нераскрытыми, студент не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки в изложении материала.

Результаты выполнения основного этапа учебной (ознакомительной) практики оформляются в виде предоставления **рефератов двух статей**.

**Критерии оценки реферата статьи:**

*«отлично»* - состав реферата полный, структура логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено существенное содержание каждого из них, информация излагается точно, кратко, ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Фактические ошибки, связанные с пониманием материала статей, отсутствуют;

*«хорошо»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено содержание большинства из них, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном изложены просто и ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы; владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более одной фактической ошибки, связанной с пониманием материала статей;

*«удовлетворительно»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем незначительно превышен, перечислены как основные, так и некоторые второстепенные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено их содержание, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном переданы просто и ясно, однако присутствуют отдельные нарушения специфики стиля, выводы референта неполные в части оценки актуальности и степень прогрессивности материала. При выполнении задания студент продемонстрировал неуверенное владение навыками самостоятельной исследовательской работы, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более двух фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей;

*«неудовлетворительно»* - в составе реферата отсутствует какая-либо из частей, нарушены логические связи, объем не соблюден, т.к. не полностью или избыточно перечислены положения оригинала, нарушена специфика стиля,



выводы референта неполные или в них присутствуют искажения смысла и субъективная оценка. При выполнении задания студент не продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, не обнаружил владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствуют три или более фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей. Работа представляет собой переведенный текст без комментариев, анализа.

### **Критерии оценки отчета по практике:**

*«Отлично»* – отчет выполнен в полном объеме и соответствует требованиям к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотно, соблюдены нормы официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Хорошо»* – отчет выполнен в полном объеме, большей частью соответствует требованиям к его структуре, полностью соответствует требованиям к содержанию. Материал изложен грамотно, отмечаются незначительные нарушения норм официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Удовлетворительно»* – отчет выполнен с нарушениями требований к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотным русским языком, однако не соблюдены нормы официально-делового стиля, некорректно использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы лишь частично. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Неудовлетворительно»* – отчет студентом не представлен в установленный срок либо представленный отчет не удовлетворяет требованиям к его структуре, содержанию, стилю изложения.

## **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)**

### **Основная литература**

1. Артемов, А.В. Мониторинг информации в интернете [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Артемов А.В. – Орел: Межрегиональная Академия безопасности и выживания (МАБИБ), 2019. – 159 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33429>

2. Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : ФЛИНТА, 2019. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462894>
3. Мандель, Б. Р. Самостоятельная работа студентов: долгий путь к научному исследованию? [Электронный ресурс] / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский Учебник, 2020. - 25 с. - Режим доступа: <http://www.znanium.com>
4. Орлова, Е.В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование : учебное пособие для студентов-медиков и аспирантов [Электронный ресурс] / Е.В. Орлова. — СПб. : Златоуст, 2019. — 100 с. - ISBN 978-5-86547-624-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=516174>
5. Прогрессивные информационные технологии в современном образовательном процессе: учебное пособие / Е.М. Андреева, Б.Л. Крукиер, Л.А. Крукиер и др. - Ростов н/Д: Издательство ЮФУ, 2019. - 256 с. ISBN 978-5-9275-0804-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/550044>
6. Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М. : ИНФРА-М, 2019. — 144 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/textbook\\_5ba3a664886bb7.80885562](http://www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5ba3a664886bb7.80885562). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/987088>
7. Самостоятельная работа студентов: виды, формы, критерии оценки: Учебно-методическое пособие / Меренков А.В., Куньщиков С.В., Гречухина Т.И., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2018. - 78 с. ISBN 978-5-9765-3082-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/947269>
8. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2019. - 319 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466322>
9. Студент вуза: технологии и организация обучения в вузе: Учебник / Резник С.Д., - 4-е изд., перераб. и доп. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2020: <http://znanium.com/catalog/product/472506>
10. Шкляр М.Ф. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / М.Ф. Шкляр. – Электрон. текстовые данные. – М. : Дашков и К, 2020. – 208 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10946.html>

## Дополнительная литература

1. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 / Карневская Е.Б., Бенедиктович А.В., Павлович Н.А., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2018. - 320 с.: ISBN 978-985-06-2168-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/508647>
2. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 / Карневская Е.Б., Федосеева В.М., Курочкина З.Д., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2018. - 255 с.: ISBN 978-985-06-2169-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/508667>
3. Гелецкий, В. М. Реферативные, курсовые и выпускные квалификационные работы [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / В. М. Гелецкий. - 2-е изд., перераб. и доп. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-7638-2190-1. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/443230>
4. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 150 с. - ISBN 978-5-9765-1741-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458181>
5. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи / Н. И. Колесникова. - 7-е изд., стер. - М.: Флинта, 2017. - 288 с. - ISBN 978-5-89349-162-3. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/495970>
6. Комментирование художественных текстов: Учебное пособие / Козьмина Е.Ю., - 2-е изд., стер, - М.:Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2018. - 155 с. ISBN 978-5-9765-3133-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/948036>
7. Литературное редактирование текстов средств массовой информации : учеб. пособие / Т.И. Сурикова. — М. : ИНФРА-М, 2018. — 152 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа <http://www.znanium.com>]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/25134](http://www.dx.doi.org/10.12737/25134). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/761154>
8. Переводоведческая лингводидактика: Учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2019. - 320 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0800-2, 1000 экз. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/200412>
9. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета / Архипкина Г.Д. - Ростов-на-

Дону: Издательство ЮФУ, 2019. - 96 с. ISBN 978-5-9275-0607-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/553153>

10. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста: Учеб. Пособие: Монография Учебное пособие / Шуверова Т.Д. - М.:Прометей, 2017. - 146 с.: ISBN 978-5-7042-2443-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/524609>

#### **Программное обеспечение и электронно-информационные ресурсы**

1. Сайт Научной библиотеки ДВФУ URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам URL: <http://window.edu.ru>
3. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» URL: <http://e.lanbook.com>
4. Электронно-библиотечная система НИЦ «ИНФРА-М» URL: <http://znanium.com>
5. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru>
6. Веб-сайт для автоматизированного перевода и помощи в изучении языка «Reverso» URL: <https://context.reverso.net>
7. Интернет-сервис для поиска информации по базе словарей, энциклопедий и т.д. «Академик» URL: <https://academic.ru/>
8. Электронный словарь «Мультитран» URL: <https://www.multitran.com/>

#### **Другое учебно-методическое и информационное обеспечение**

1. Профессиональная поисковая система Science Direct.
2. Профессиональная поисковая система ProQuest.

#### **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Перечень материально-технического и программного обеспечения учебной практики приведен в таблице.

Учебная практика у студентов может проходить в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения.
--------------------------	--------------------------------------	---	--

	помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>		Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C); Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS) Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видеоувеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для

		<p>портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

  
\_\_\_\_\_ Пустовойт

Е.В.

«07» декабря 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

*Лингвистическая практика  
Для направления подготовки*

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Профиль «Лингвистика в информационно-коммуникационной  
цифровой среде»**

Владивосток  
2021



## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Целями учебной (лингвистической) практики являются ознакомление студентов с современными достижениями и основными тенденциями в области фундаментальной и прикладной лингвистики, закрепление теоретических знаний, ранее полученных при изучении базовых дисциплин; усвоение приемов, методов и способов поиска информации, обработки, интерпретации и представления результатов проведенных практических исследований; ознакомление с первичными навыками будущей профессиональной деятельности, а также базовая подготовка к научно-исследовательской и проектной, технологической деятельности; развитие творческого и аналитического мышления.

## 2. ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Задачами учебной (лингвистической) практики являются:

- расширение представлений о сфере будущей профессиональной деятельности, освоение терминологии, необходимой для работы в сфере будущей профессиональной деятельности;
- знакомство с нормативной документацией по направлению подготовки бакалавров 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, а также со спецификой документооборота по месту прохождения практики;
- развитие умений ставить цели и формулировать задачи для индивидуальной и совместной проектной работы; определять ожидаемые результаты реализации задач, самостоятельно планировать ход работ;
- развитие умения последовательно решать поставленные задачи, умения выполнять проектное задание в рамках указанных сроков и объемов;
- развитие навыков создания отчетной документации в соответствии с поставленными требованиями;
- развитие умений поиска и отбора материалов современных исследований в областях фундаментальной и прикладной лингвистики для решения конкретной исследовательской проблемы;
- развитие умений систематизации и анализа отобранных материалов, умения соотносить новую информацию с уже имеющейся;
- развитие умения логично и последовательно представлять результаты исследования, умения аргументировать умозаключения и формулировать обоснованные выводы;

- развитие навыков работы с ЭБС для проведения локальных исследований в конкретной области знания; развитие навыков работы с онлайн-словарями, с электронными переводческими ресурсами;
- развитие умения работать в условиях коллектива, организации.

### 3. МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная (лингвистической) практика является обязательной составной частью учебного процесса подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и представляет собой вид учебных занятий, ориентированных на профессионально-практическую лингвистическую подготовку обучающихся.

Учебная (лингвистической) практика предназначена обучающихся по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и относится к блоку «Практика», формируемой участниками образовательных отношений., учебного плана подготовки бакалавров.

Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «Компьютерная лексикография и информационные технологии», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Проектная деятельность в лингвистике», «Латинский язык», «Современные информационные технологии».

Прохождение данной практики необходимо для более глубокого усвоения обучающимися следующих теоретических и практических дисциплин: «Технологии корпусной лингвистики», «Компьютерная лексикография и информационные технологии», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Общая фонетика и фонологические исследования английского языка», «Семантика и аналитическая грамматика». Учебная (ознакомительная) практика является необходимым подготовительным этапом для прохождения иной учебной и производственной практики, а также для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к государственной итоговой аттестации.

### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Лингвистическая практика является обязательным компонентом подготовки бакалавров, обучающихся по программе бакалавриата направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, является одним из видов учебной практики.

Общая трудоемкость ознакомительной практики составляет 3 зачетных единицы или 108 часов.

Ознакомительная практика осуществляется студентами бакалавриата на 2 курсе обучения под руководством руководителя практики.

Учебная (лингвистическая) практика проводится непрерывно в течение двух недель после экзаменационной сессии второго семестра.

Практика проводится стационарно в структурных подразделениях Дальневосточного федерального университета по направлению и профилю подготовки (кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ВИ-ШРМИ ДВФУ).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

## 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Универсальные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.5 Способность на основе полученных знаний и умений создавать и представлять аудитории публичные устные выступления и письменные академические и официально-деловые тексты на русском языке.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.5 Способность на основе полученных знаний и умений создавать и представлять аудитории публичные устные выступления и письменные академические и официально-	Знает правила устного и письменного научного доклада и выступления.
	Умеет вести поиск, сбор и обработку информации с помощью современных компьютерных технологий, чтобы представлять аудитории публичные устные выступления и письменные академические и официально-деловые тексты на русском языке.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
деловые тексты на русском языке.	Владеет навыками применения методик поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий, системным подходом при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах для публичных устных выступлений и письменных академических и официально-деловых текстов на русском языке.

Профессиональные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	ПК-1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;
технологический	ПК-10 Владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыками сбора, мониторинга и предоставления информации	ПК-10.2 Умеет вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту, собирать и интерпретировать информацию из различных источников, редактировать материалы для СМИ и веб-сайтов, материалы и документы, обеспечивающие работу руководителя.
		ПК-10.3 Имеет практический опыт создания различных типов текста; сбора, обработки и систематизации информации.
проектный	ПК-13	ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
		языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и информационные электронные системы и принципы работы с ними.
		ПК-13.2 Умеет пользоваться существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными системами; проводить их сравнительный анализ; проектировать модули данных систем, составлять технические задания.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;	Знает принципы решения научной задачи в связи с поставленной целью.
	Умеет выбрать методику решения научной задачи с соответствие с целью исследования.
	Владеет навыками решения научных задач в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.
ПК-10.2 Умеет вести редактуру и корректуру текста, осуществлять первичный реальный комментарий к тексту, собирать и интерпретировать информацию из различных источников, редактировать материалы для СМИ и веб-сайтов, материалы и документы, обеспечивающие работу руководителя.	Знает основы компьютерной верстки и веб дизайна.
	Умеет собирать и интерпретировать информацию из различных источников, редактировать материалы для СМИ и веб-сайтов, извлекать из нее необходимую информацию, ссылаться на конкретные документы, пункты документов.
	Владеет навыками обеспечивающие работу руководителя.при решении учебных и производственно-практических задач.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-10.3 Имеет практический опыт создания различных типов текста; сбора, обработки и систематизации информации.	Знает специфику различных типов текста и отражения информации.
	Умеет работать с текстами для обработки информации.
	Владеет навыками информационного поиска и создания текстов после систематизации информации.
ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и информационные электронные системы и принципы работы с ними.	Знает основные программы и системы автоматической обработки речевого сигнала модальности текста
	Умеет обрабатывать звучащую речь тексты
	Владеет навыками автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; владеет базовыми принципами автоматической обработки языковых данных; основными интеллектуальными и информационными электронными системы.
ПК-13.2 Умеет пользоваться существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными системами; проводить их сравнительный анализ; проектировать модули данных систем, составлять технические задания.	Знает как пользоваться базовыми программами.
	Умеет проводить автоматический анализ.
	Владеет существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными системами; владеет навыком проведения сравнительного анализа; умеет проектировать модули систем, составлять технические задания.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	Ознакомление с программой практики, обсуждение заданий на практику и видов отчетности, освоение теоретической базы практики	2 ч.	собеседование
2	Основной	Работа в библиотеке, обработка и анализ информации, отбор материала, выполнение перевода и реферата	90 ч.	рефераты статей

		литературы прикладного и теоретического характера (на английском языке, объемом не менее 200000 знаков), редактирование, систематизации информации для последующего размещения на сайте.		
3	Заключительный	Анализ проведенной работы, подведение итогов практики, составление отчета	16 ч.	отчет

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

Программа данной практики предусматривает выполнение студентом самостоятельной работы в объеме 108 часов в виде изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы и выполнения практических заданий практики.

Каждый из этапов выполнения лингвистической практики, указанный в рабочей программе, способствует формированию у учащегося указанных универсальных и профессиональных компетенций.

После каждого из этапов студент проходит процедуру текущего контроля, которая проводится по форме, указанной в рабочей программе. В конце ознакомительной практики студент представляет отчет о проделанной работе по установленной в программе практики форме.

Для получения зачета обучающийся должен успешно пройти все этапы практики. Студент не может перейти к следующему этапу практики без завершения предыдущего.

На первом этапе обучающийся знакомится с нормативной документацией по практике, в частности, изучает программу практики, учебный план по программе бакалавриата 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, обсуждает задания практики и формы отчетности с руководителем практики, осваивает теоретическую базу практики.

На втором этапе обучающийся работает с ресурсами НБ ДВФУ и внешних баз данных, знакомится с тематикой англоязычных изданий лингвистической направленности, включая прикладную лингвистику, доступных в библиотечном фонде и электронных ресурсах (коллективные монографии, сборники научных статей, сборники материалов конференций за последние 5 лет); определяет предпочтительное направление научных исследований на основе личного интереса; определяет желаемую тему исследований, отбирает научные издания по теме; знакомится с содержанием избранных изданий, с

содержанием избранных англоязычных статей прикладного лингвистического характера; отбирает статьи для перевода, обсуждает с руководителем техническое задание на автоматическую обработку материала, согласует выбор с руководителем практики; читает каждую источник, создает планы статей, выполняет перевод статей с английского языка на русский, реферировать статьи, руководствуясь методическими указаниями, представленными в пособиях из списка литературы; оформляет результаты работы в виде рефератов статей или готовит для размещения на сайте. Кроме того, по заданию руководителя практики студент проводит сбор, обработку и систематизации информации. На основе основных систем автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке проводит сравнительный анализ; проектировать модули данных систем, составляет технические задания на интеллектуальную и электронную обработку.

На последнем этапе студент занимается подготовкой отчета о прохождении ознакомительной практики и оформлением отчетной документации. Отчет оформляется в соответствии с требованиями к структуре и содержанию отчета и в обязательном порядке включает все структурные и содержательные элементы, указанные в них.

Теоретическая часть программы практики базируется на разработках специалистов по теории и практики организации самостоятельной (в том числе научно-исследовательской) работы студентов, практическая часть реализуется студентами самостоятельно под контролем руководителя практики с использованием предложенной учебно-методической и справочной литературы.

Программное обеспечение Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и др.) и Open Office используется студентами для оформления результатов работы в виде итогового документа – отчета.

Корпоративная платформа Microsoft Teams, программа Skype и т.п. используются для проведения дистанционных консультаций с руководителем практики.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является зачет с оценкой во 4 семестре, выставляемый каждому студенту, прошедшему практику. Для прохождения аттестации студент предоставляет руководителю практики отчет о прохождении учебной (лингвистической) практики в печатном виде.

### **Требования к структуре и содержанию отчета:**



Отчет о прохождении учебной (лингвистической) практики включает следующие структурно-содержательные элементы:

- титульный лист,
- введение,
- основную часть,
- заключение,
- перечень использованной литературы, использованных электронных ресурсов и нормативных документов,
- приложение, содержащее оригиналы статей.

Во введении в соответствии с программой практики указывается вид практики, ее цель, место, сроки прохождения практики.

В основной части описываются задания и виды работ, выполненных студентом во время практики, а в ее собственно реферативной части приводятся основные сведения о изданиях; информация о статьях, планы статей и рефераты статей, электронные программы и интеллектуальные системы, использованные при обработке материалов естественного языка.

В заключении формулируются основные выводы по итогам практики, дается оценка содержания и объема проделанной работы; описываются трудности, которые возникали в ходе прохождения практики: при поиске и отборе материала, при переводе статей, при реферировании статей (трудности, связанные с пониманием иноязычного текста, пониманием профессиональной терминологии и т.д.); указываются пути разрешения сложностей; дается описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения практики, описание качеств и характеристик, которые студент усовершенствовал за время прохождения практики; высказываются предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

### **Требования к оформлению отчета:**

Оформление отчета по практике:

Примерный объем отчета составляет 10-15 страниц без учета Приложения. Отчет предоставляется в печатной форме. Размер бумаги – А4. Цвет шрифта – черный. Размер шрифта – для заголовков 14, для основного текста – 12. Тип шрифта – TimesNewRoman. Межстрочный интервал – 1,5. Поля – верхнее и нижнее 2 см, левое 3 см, правое 1,5 см. Основной текст должен быть выровнен по ширине, заголовки – по центру. В отчете используется сквозная нумерация страниц. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но номер страницы на нем не проставляется. Страницы нумеруются арабскими цифрами без точки в правом нижнем углу.

Данные требования к оформлению не распространяются на тексты статей, содержащиеся в Приложении. Для текстов статей может быть сохранено оригинальное оформление.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, предоставление рефератов статей, предоставление отчета) по оцениванию фактических результатов учебной (лингвистической) практики студентов и осуществляется руководителем практики.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность во время прохождения практики, своевременность выполнения заданий, посещаемость всех видов занятий по практике);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам работ практики;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По учебной (лингвистической) практике в 2 семестре предусмотрен зачет с оценкой. Для прохождения аттестации студент представляет предоставляется руководителю практики отчет о прохождении практики в печатном виде.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов, своевременность их предоставления и соответствие отчетных документов предъявляемым требованиям.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Критерии выставления зачета с оценкой по практике:**

*«Зачтено» (с оценкой «отлично»)* - обучающийся своевременно выполнил весь объем работ, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно относился к своей работе, грамотно сделал анализ проведенной

работы; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «хорошо»)* - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении заданий, владеет инструментарием в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «удовлетворительно»)* - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике; в отчете присутствуют все структурно-содержательные элементы.

*«Не зачтено» (с оценкой «неудовлетворительно»)* - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил ответственность и заинтересованность в работе, не представил необходимую отчетную документацию или предоставил ее лишь частично.

**Оценочные средства для текущей аттестации**  
**Контрольные вопросы для собеседования по итогам**  
**лингвистической практики:**

10. Назовите основные области прикладной лингвистики и кратко опишите их.

11. Какие методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий вам известны или используются вами?

12. В чем, по-вашему, заключается системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах?

13. Опишите известные вам или используемые вами принципы формулирования задач в рамках поставленной цели проекта.

14. Опишите пошагово процесс и принципы определения вами результатов решения выделенных задач проекта.

15. На каких известных вам правилах основывается работа в прикладного лингвиста? Что для вас входит в понятие цифровая лингвистика?

16. Какие традиционные способы представления материалов собственных исследований (в устном и письменном видах) вам известны или применяются вами? Кратко охарактеризуйте их.

17. Опишите особенности виртуального способа представления материалов собственных исследований и его преимущества/недостатки в сравнении с традиционными способами.

18. Какими онлайн- и оффлайн-словарями вы пользуетесь и для каких целей? Кратко охарактеризуйте их. Какие переводческие программные продукты вам известны или используются вами? Кратко охарактеризуйте их.

10. Какие системы автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальные и информационные электронные систем вам известны, какие особенности были выделены вами.

#### **Критерии оценки устного сообщения на собеседовании:**

*«отлично»* - студент демонстрирует уверенное знание теории в изучаемой области, последовательно, четко и логически стройно излагает материал, владеет соответствующей научной терминологией, уверенно отвечает на дополнительные вопросы;

*«хорошо»* - студент, в целом владея теоретическим материалом, допускает отдельные неточности в ответе; последовательно излагает материал, владеет научной терминологией, отвечает на дополнительные вопросы;

*«удовлетворительно»* - студент знает только основной теоретический материал, допускает значительные неточности и лакуны в его изложении; непоследователен в ответе; с трудом отвечает на дополнительные вопросы;

*«неудовлетворительно»* - вопросы собеседования остаются нераскрытыми, студент не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки в изложении материала.

Результаты выполнения основного этапа учебной (лингвистической) практики оформляются в виде предоставления рефератов изученных материалов (20 000 знаков).

#### **Критерии оценки реферата статьи:**

*«отлично»* - состав реферата полный, структура логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике,

изложено существенное содержание каждого из них, информация излагается точно, кратко, ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Фактические ошибки, связанные с пониманием материала статей, отсутствуют;

*«хорошо»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено содержание большинства из них, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном изложены просто и ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы; владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более одной фактической ошибки, связанной с пониманием материала статей;

*«удовлетворительно»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем незначительно превышен, перечислены как основные, так и некоторые второстепенные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено их содержание, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном переданы просто и ясно, однако присутствуют отдельные нарушения специфики стиля, выводы референта неполные в части оценки актуальности и степень прогрессивности материала. При выполнении задания студент продемонстрировал неуверенное владение навыками самостоятельной исследовательской работы, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более двух фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей;

*«неудовлетворительно»* - в составе реферата отсутствует какая-либо из частей, нарушены логические связи, объем не соблюден, т.к. не полностью или избыточно перечислены положения оригинала, нарушена специфика стиля, выводы референта неполные или в них присутствуют искажения смысла и субъективная оценка. При выполнении задания студент не продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, не обнаружил владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствуют три или более фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей. Работа представляет собой переведенный текст без комментариев, анализа.

### **Критерии оценки отчета по практике:**

*«Отлично»* – отчет выполнен в полном объеме и соответствует требованиям к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотно, соблюдены нормы официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Хорошо»* – отчет выполнен в полном объеме, большей частью соответствует требованиям к его структуре, полностью соответствует требованиям к содержанию. Материал изложен грамотно, отмечаются незначительные нарушения норм официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Удовлетворительно»* – отчет выполнен с нарушениями требований к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотным русским языком, однако не соблюдены нормы официально-делового стиля, некорректно использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы лишь частично. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Неудовлетворительно»* – отчет студентом не представлен в установленный срок либо представленный отчет не удовлетворяет требованиям к его структуре, содержанию, стилю изложения.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература

11. Артемов, А.В. Мониторинг информации в интернете [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Артемов А.В. – Орел: Межрегиональная Академия безопасности и выживания (МАБИБ), 2019. – 159 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33429>

12. Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баденко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : Флинта, 2019. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462894>

13. Мандель, Б. Р. Самостоятельная работа студентов: долгий путь к научному исследованию? [Электронный ресурс] / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский Учебник, 2020. - 25 с. - Режим доступа: <http://www.znanium.com>

14. Орлова, Е.В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование : учебное пособие для студентов-медиков и аспирантов

[Электронный ресурс] / Е.В. Орлова. — СПб. : Златоуст, 2019. — 100 с. - ISBN 978-5-86547-624-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=516174>

15. Прогрессивные информационные технологии в современном образовательном процессе: учебное пособие / Е.М. Андреева, Б.Л. Крукиер, Л.А. Крукиер и др. - Ростов н/Д: Издательство ЮФУ, 2019. - 256 с. ISBN 978-5-9275-0804-4 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/550044>

16. Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М. : ИНФРА-М, 2019. — 144 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/textbook\\_5ba3a664886bb7.80885562](http://www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5ba3a664886bb7.80885562). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/987088>

17. Самостоятельная работа студентов: виды, формы, критерии оценки: Учебно-методическое пособие / Меренков А.В., Куньщиков С.В., Гречухина Т.И., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2018. - 78 с. ISBN 978-5-9765-3082-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/947269>

18. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2019. - 319 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466322>

19. Студент вуза: технологии и организация обучения в вузе: Учебник / Резник С.Д., - 4-е изд., перераб. и доп. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2020: <http://znanium.com/catalog/product/472506>

20. Шкляр М.Ф. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / М.Ф. Шкляр. – Электрон. текстовые данные. – М. : Дашков и К, 2020. – 208 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10946.html>

#### **Дополнительная литература**

11. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 / Карневская Е.Б., Бенедиктович А.В., Павлович Н.А., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2018. - 320 с.: ISBN 978-985-06-2168-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/508647>

12. Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 / Карневская Е.Б., Федосеева В.М., Курочкина З.Д., - 3-е изд. - Мн.:Вышэйшая школа, 2018. - 255 с.: ISBN 978-985-06-2169-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/508667>

13. Гелецкий, В. М. Реферативные, курсовые и выпускные квалификационные работы [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / В.

М. Гелецкий. - 2-е изд., перераб. и доп. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-7638-2190-1. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/443230>

14. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2017. - 150 с. - ISBN 978-5-9765-1741-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458181>

15. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи / Н. И. Колесникова. - 7-е изд., стер. - М.: Флинта, 2017. - 288 с. - ISBN 978-5-89349-162-3. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/495970>

16. Комментирование художественных текстов: Учебное пособие / Козьмина Е.Ю., - 2-е изд., стер, - М.:Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2018. - 155 с. ISBN 978-5-9765-3133-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/948036>

17. Литературное редактирование текстов средств массовой информации : учеб. пособие / Т.И. Сурикова. — М. : ИНФРА-М, 2018. — 152 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа <http://www.znanium.com>]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/25134](http://www.dx.doi.org/10.12737/25134). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/761154>

18. Переводоведческая лингводидактика: Учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2019. - 320 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0800-2, 1000 экз. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/200412>

19. Учебное пособие по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов по профилю факультета / Архипкина Г.Д. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2019. - 96 с. ISBN 978-5-9275-0607-1 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/553153>

20. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста: Учеб. Пособие: Монография Учебное пособие / Шуверова Т.Д. - М.:Прометей, 2017. - 146 с.: ISBN 978-5-7042-2443-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/524609>

#### **Программное обеспечение и электронно-информационные ресурсы**

9. Сайт Научной библиотеки ДВФУ URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

10. Единое окно доступа к образовательным ресурсам URL: <http://window.edu.ru>



11. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» URL: <http://e.lanbook.com>
12. Электронно-библиотечная система НИЦ «ИНФРА-М» URL: <http://znanium.com>
13. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru>
14. Веб-сайт для автоматизированного перевода и помощи в изучении языка “Reverso” URL: <https://context.reverso.net>
15. Интернет-сервис для поиска информации по базе словарей, энциклопедий и т.д. «Академик» URL: <https://academic.ru/>
16. Электронный словарь «Мультитран» URL: <https://www.multitran.com/>

### Другое учебно-методическое и информационное обеспечение

3. Профессиональная поисковая система Science Direct.
4. Профессиональная поисковая система ProQuest.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Перечень материально-технического и программного обеспечения учебной практики приведен в таблице.

Учебная практика у студентов может проходить в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>2</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG,	

<sup>2</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск -	

		<p>объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200</p>	
	D501, D601	<p>Мультимедийная аудитория:          Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления;          Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK</p>	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;          Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS          Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl;          Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный;          Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro          MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2);          Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему;          - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью</p>

			<p>поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

  
\_\_\_\_\_ Пустовойт

Е.В.

«07» декабря 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

*Научно-исследовательская работа*

*(получение первичных навыков научно-исследовательской работы)*

*Для направления подготовки*

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Профиль «Лингвистика в информационно-коммуникационной  
цифровой среде»**

Владивосток  
2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Целями учебной (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практики являются непосредственная ориентация на базовую подготовку к научно-исследовательской деятельности; развитие творческого и аналитического мышления.

## 2. ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Задачами учебной (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практики являются:

- проведение научно-исследовательской работы в области изучения теоретических и прикладных проблем изучаемого языка;
- сбор, анализ, классификация и систематизация научной информации по теме исследования;
- усвоение отечественного и зарубежного опыта в области теоретической и прикладной лингвистики и практических исследований, овладение навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в указанной области;
- совершенствование умений и навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности;
- подготовка обзоров источников и литературы по теме исследования, составление рефератов/ сообщений/ докладов и библиографических указателей по теме исследования;
- участие в научно-исследовательской работе кафедры.
- развитие навыков работы с ЭБС для проведения локальных исследований в конкретной области знания; развитие навыков работы с онлайн-словарями, с электронными переводческими ресурсами;
- развитие умения работать в условиях коллектива, организации.

## 3. МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика является обязательной составной частью учебного процесса подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и представляет собой вид учебных занятий, ориентированных на профессионально-практическую лингвистическую подготовку обучающихся.

Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика предназначена обучающимся по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная

лингвистика и относится к блоку «Практика», формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана подготовки бакалавров.

Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «Компьютерная лексикография и информационные технологии», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Проектная деятельность в лингвистике», «Латинский язык», «Современные информационные технологии», «Общая теория перевода и практика машинного перевода», «Формальные модели в лингвистике», «Системный анализ при создании лингвистических систем».

Прохождение данной практики необходимо для более глубокого усвоения обучающимися следующих теоретических и практических дисциплин: «Автоматическая обработка естественного языка», «Разработка лингвистических систем», «Общая теория перевода и практика машинного перевода». Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика является необходимым подготовительным этапом для прохождения производственной практики, а также для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Лингвистическая практика является обязательным компонентом подготовки бакалавров, обучающихся по программе бакалавриата направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, является одним из видов учебной практики.

Общая трудоемкость ознакомительной практики составляет 3 зачетных единицы или 108 часов.

Ознакомительная практика осуществляется студентами бакалавриата на 3 курсе обучения под руководством руководителя практики.

Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика проводится непрерывно в течение двух недель после экзаменационной сессии второго семестра.

Практика проводится стационарно в структурных подразделениях Дальневосточного федерального университета по направлению и профилю подготовки (кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ВИ-ШРМИ ДВФУ).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их

психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

## 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	ПК-1.1 Знает основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков; структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.
	ПК-2 Владеет основными методами инструментального анализа звучащей речи.	ПК-2.1 Знает основные признаки и параметры вариативности звучания речи; основные достижения современной науки и технологий в рамках автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.



Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
технологический	<p>ПК-10 Владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыками сбора, мониторинга и предоставления информации</p>	<p>ПК-10.1 Знает основы стилистики, корректирования и редактирования; имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.</p>
	<p>ПК-11 Способен применять системы, использующие средства баз данных и лингвистического обеспечения</p>	<p>ПК-11.1 Знает теоретические основы разработки баз данных и систему требований, предъявляемых к лингвистическому обеспечению.</p>
	<p>ПК-12 Способен использовать технические, программные средства и языки программирования для разработки алгоритмов и программ в области анализа данных, информационных систем</p>	<p>ПК-12.1 Знает синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков программирования, применяемых для разработки программных средств.</p>

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектный	ПК-13	ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и информационные электронные системы и принципы работы с ними.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.1 Знает основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков;	Знает теорию языка.
	Умеет пользоваться основными методами лингвистического анализа.
	Владеет навыками решения научных задач в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.	
ПК-2.1 Знает основные признаки и параметры вариативности звучания речи; основные достижения современной науки и технологий в рамках автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.	Знает основы фонологии.
	Умеет собирать и интерпретировать информацию из различных источников на основе совокупности методов фонологического анализа.
	Владеет навыками автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.
ПК-10.1 Знает основы стилистики, редактирования и редактирования; имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.	Знает специфику различных типов текста и редактирования и редактирования с учетом данных словарей.
	Умеет работать с текстами для редактирования и редактирования.
	Владеет навыками создания текстов, систематизации словарной информации, редактирования и редактирования.
ПК-11.1 Знает теоретические основы разработки баз данных и систему требований, предъявляемых к лингвистическому обеспечению.	Знает теоретическую основу составления лингвистических баз данных.
	Умеет разрабатывать словарные базы данных.
	Владеет навыком разработки лингвистических баз данных.
ПК-12.1 Знает синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков программирования, применяемых для разработки программных средств.	Знает основы языков программирования.
	Умеет использовать синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков программирования.
	Владеет языками программирования для разработки лингвистических программных средств.
ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и	Знает основные программы и системы автоматической обработки речевого сигнала модальности текста
	Умеет обрабатывать звучащую речь тексты
	Владеет навыками автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; владеет базовыми принципами автоматической обработки языковых данных; основными

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
информационные электронные системы и принципы работы с ними.	интеллектуальными и информационными электронными системы.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	Ознакомление с программой практики, обсуждение заданий на практику и видов отчетности, освоение теоретической базы практики	2 ч.	собеседование
2	Основной	Работа в библиотеке, обработка и анализ информации, отбор материала, выполнение ТЗ на разработку научно-исследовательской работы по программной обработке языкового материала, чтение литературы прикладного и теоретического характера (на английском языке, объемом не менее 200000 знаков), систематизация информации для последующего выполнения программной обработки языкового материала.	90 ч.	рефераты статей
3	Заключительный	Анализ проведенной работы, подведение итогов практики, составление отчета	16 ч.	отчет

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

Программа данной практики предусматривает выполнение студентом самостоятельной работы в объеме 108 часов в виде изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы и выполнения практических заданий практики.

Каждый из этапов выполнения лингвистической практики, указанный в рабочей программе, способствует формированию у учащегося указанных универсальных и профессиональных компетенций.

После каждого из этапов студент проходит процедуру текущего контроля, которая проводится по форме, указанной в рабочей программе. В

конце ознакомительной практики студент представляет отчет о проделанной работе по установленной в программе практики форме.

Для получения зачета обучающийся должен успешно пройти все этапы практики. Студент не может перейти к следующему этапу практики без завершения предыдущего.

На первом этапе обучающийся знакомится с нормативной документацией по практике, в частности, изучает программу практики, учебный план по программе бакалавриата 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, обсуждает задания практики и формы отчетности с руководителем практики, осваивает теоретическую базу практики.

На втором этапе обучающийся работает с ресурсами НБ ДВФУ и внешних баз данных, знакомится с тематикой англоязычных изданий лингвистической направленности, включая прикладную лингвистику, доступных в библиотечном фонде и электронных ресурсах (коллективные монографии, сборники научных статей, сборники материалов конференций за последние 5 лет); определяет предпочтительное направление научных исследований на основе личного интереса; определяет желаемую тему исследований, отбирает научные издания по теме; знакомится с содержанием избранных изданий, с содержанием избранных англоязычных статей прикладного лингвистического характера; отбирает материал и программы обработки, выбирает язык программирования и тип базы данных, обсуждает с руководителем техническое задание на автоматическую обработку материала, согласует выбор с руководителем практики; читает каждую источник, создает планы статей, выполняет перевод статей с английского языка на русский, реферировать статьи, руководствуясь методическими указаниями, представленными в пособиях из списка литературы; оформляет результаты работы в виде рефератов статей или готовит для размещения на сайте. Кроме того, по заданию руководителя практики студент проводит сбор, обработку и систематизации информации. На основе основных систем автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке проводит сравнительный анализ; проектирует модули данных систем, составляет технические задания на интеллектуальную и электронную обработку.

На последнем этапе студент занимается подготовкой отчета о прохождении ознакомительной практики и оформлением отчетной документации. Отчет оформляется в соответствии с требованиями к структуре и содержанию отчета и в обязательном порядке включает все структурные и содержательные элементы, указанные в них.

Теоретическая часть программы практики базируется на разработках специалистов по теории и практики организации самостоятельной (в том числе научно-исследовательской) работы студентов, практическая часть реализуется студентами самостоятельно под контролем руководителя практики с использованием предложенной учебно-методической и справочной литературы.

Программное обеспечение Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и др.) и Open Office используется студентами для оформления результатов работы в виде итогового документа – отчета.

Корпоративная платформа Microsoft Teams, программа Skype и т.п. используются для проведения дистанционных консультаций с руководителем практики.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является зачет с оценкой во 4 семестре, выставляемый каждому студенту, прошедшему практику. Для прохождения аттестации студент предоставляет руководителю практики отчет о прохождении учебной (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практики в печатном виде.

### **Требования к структуре и содержанию отчета:**

Отчет о прохождении учебной (лингвистической) практики включает следующие структурно-содержательные элементы:

- титульный лист,
- введение,
- основную часть,
- заключение,
- перечень использованной литературы, использованных электронных ресурсов и нормативных документов,
- приложение, содержащее оригиналы статей.

Во введении в соответствии с программой практики указывается вид практики, ее цель, место, сроки прохождения практики.

В основной части описываются задания и виды работ, выполненных студентом во время практики, а в ее собственно реферативной части приводятся основные сведения о изданиях; информация о статьях, планы статей и рефераты статей, электронные программы и интеллектуальные системы, использованные при обработке материалов естественного языка.

В заключении формулируются основные выводы по итогам практики, дается оценка содержания и объема проделанной работы; описываются

трудности, которые возникали в ходе прохождения практики: при поиске и отборе материала, при переводе статей, при реферировании статей (трудности, связанные с пониманием иноязычного текста, пониманием профессиональной терминологии и т.д.); указываются пути разрешения сложностей; дается описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения практики, описание качеств и характеристик, которые студент усовершенствовал за время прохождения практики; высказываются предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

### **Требования к оформлению отчета:**

Оформление отчета по практике:

Примерный объем отчета составляет 10-15 страниц без учета Приложения. Отчет предоставляется в печатной форме. Размер бумаги – А4. Цвет шрифта – черный. Размер шрифта – для заголовков 14, для основного текста – 12. Тип шрифта – TimesNewRoman. Межстрочный интервал – 1,5. Поля – верхнее и нижнее 2 см, левое 3 см, правое 1,5 см. Основной текст должен быть выровнен по ширине, заголовки – по центру. В отчете используется сквозная нумерация страниц. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но номер страницы на нем не проставляется. Страницы нумеруются арабскими цифрами без точки в правом нижнем углу.

Данные требования к оформлению не распространяются на тексты статей, содержащиеся в Приложении. Для текстов статей может быть сохранено оригинальное оформление.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, предоставление рефератов статей, предоставление отчета) по оцениванию фактических результатов учебной (лингвистической) практики студентов и осуществляется руководителем практики.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность во время прохождения практики, своевременность выполнения заданий, посещаемость всех видов занятий по практике);
- степень усвоения теоретических знаний;

- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам работ практики;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По учебной (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практике в 6 семестре предусмотрен зачет с оценкой. Для прохождения аттестации студент представляет предоставляется руководителю практики отчет о прохождении практики в печатном виде.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов, своевременность их предоставления и соответствие отчетных документов предъявляемым требованиям.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Критерии выставления зачета с оценкой по практике:**

*«Зачтено» (с оценкой «отлично»)* - обучающийся своевременно выполнил весь объем работ, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно относился к своей работе, грамотно сделал анализ проведенной работы; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «хорошо»)* - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении заданий, владеет инструментарием в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «удовлетворительно»)* - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения



терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике; в отчете присутствуют все структурно-содержательные элементы.

*«Не зачтено» (с оценкой «неудовлетворительно»)* - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил ответственность и заинтересованность в работе, не представил необходимую отчетную документацию или предоставил ее лишь частично.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Контрольные вопросы для собеседования по итогам практики (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)):**

19. Назовите основные области прикладной лингвистики и кратко опишите их.

20. Какие методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий вам известны или используются вами?

21. В чем, по-вашему, заключается системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах?

22. Опишите известные вам или используемые вами принципы формулирования задач в рамках поставленной цели проекта.

23. Опишите пошагово процесс и принципы определения вами результатов решения выделенных задач проекта.

24. На каких известных вам правилах основывается работа в прикладного лингвиста? Что для вас входит в понятие цифровая лингвистика?

25. Какие традиционные способы представления материалов собственных исследований (в устном и письменном видах) вам известны или применяются вами? Кратко охарактеризуйте их.

26. Опишите особенности виртуального способа представления материалов собственных исследований и его преимущества/недостатки в сравнении с традиционными способами.

27. Какими онлайн- и оффлайн-словарями вы пользуетесь и для каких целей? Кратко охарактеризуйте их. Какие переводческие программные продукты вам известны или используются вами? Кратко охарактеризуйте их.

10. Какие системы автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальные и информационные электронные системы вам известны, какие особенности были выделены вами.

**Критерии оценки устного сообщения на собеседовании:**

*«отлично»* - студент демонстрирует уверенное знание теории в изучаемой области, последовательно, четко и логически стройно излагает материал, владеет соответствующей научной терминологией, уверенно отвечает на дополнительные вопросы;

*«хорошо»* - студент, в целом владея теоретическим материалом, допускает отдельные неточности в ответе; последовательно излагает материал, владеет научной терминологией, отвечает на дополнительные вопросы;

*«удовлетворительно»* - студент знает только основной теоретический материал, допускает значительные неточности и лакуны в его изложении; непоследователен в ответе; с трудом отвечает на дополнительные вопросы;

*«неудовлетворительно»* - вопросы собеседования остаются нераскрытыми, студент не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки в изложении материала.

Результаты выполнения основного этапа учебной (лингвистической) практики оформляются в виде предоставления рефератов изученных материалов (20 000 знаков).

**Критерии оценки реферата статьи:**

*«отлично»* - состав реферата полный, структура логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено существенное содержание каждого из них, информация излагается точно, кратко, ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Фактические ошибки, связанные с пониманием материала статей, отсутствуют;

*«хорошо»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено содержание большинства из них, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном изложены просто и ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы; владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала.

Присутствует не более одной фактической ошибки, связанной с пониманием материала статей;

*«удовлетворительно»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем незначительно превышен, перечислены как основные, так и некоторые второстепенные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено их содержание, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном переданы просто и ясно, однако присутствуют отдельные нарушения специфики стиля, выводы референта неполные в части оценки актуальности и степень прогрессивности материала. При выполнении задания студент продемонстрировал неуверенное владение навыками самостоятельной исследовательской работы, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более двух фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей;

*«неудовлетворительно»* - в составе реферата отсутствует какая-либо из частей, нарушены логические связи, объем не соблюден, т.к. не полностью или избыточно перечислены положения оригинала, нарушена специфика стиля, выводы референта неполные или в них присутствуют искажения смысла и субъективная оценка. При выполнении задания студент не продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, не обнаружил владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствуют три или более фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей. Работа представляет собой переведенный текст без комментариев, анализа.

### **Критерии оценки отчета по практике:**

*«Отлично»* – отчет выполнен в полном объеме и соответствует требованиям к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотно, соблюдены нормы официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Хорошо»* – отчет выполнен в полном объеме, большей частью соответствует требованиям к его структуре, полностью соответствует требованиям к содержанию. Материал изложен грамотно, отмечаются незначительные нарушения норм официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

«Удовлетворительно» – отчет выполнен с нарушениями требований к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотным русским языком, однако не соблюдены нормы официально-делового стиля, некорректно использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы лишь частично. Сроки представления отчета соблюдены.

«Неудовлетворительно» – отчет студентом не представлен в установленный срок либо представленный отчет не удовлетворяет требованиям к его структуре, содержанию, стилю изложения.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература

1. Буравлева Н.А. Развитие инновационного потенциала студентов в образовательном процессе//Психология. 2021, № 1, С. 137-142. <https://lib.dvfu.ru/lib/item?id=doaj.articles:oai:doaj.org/article:2918b33f69054d09953fb7db48651da4&theme=FEFU>

2. Лямин А.В. Формирование индивидуальных траекторий обучения на основе анализа достижений и функционального состояния обучающегося//Научно-технический вестник информационных технологий, механики и оптики. 2018. Том 18 № 3. С543-555. [https://lib.dvfu.ru/search/query?term\\_1=индивидуальные+образовательные+траектории&federated=true&theme=FEFU](https://lib.dvfu.ru/search/query?term_1=индивидуальные+образовательные+траектории&federated=true&theme=FEFU)

3. Прошина З.Г. Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии: учебное пособие для вузов. Москва: Изд-во Юрайт, 2020. -399с. <https://lib.dvfu.ru/lib/item?id=Urait:Urait-447535&theme=FEFU>

4. Психолого-педагогические технологии инклюзивного образования: учебное пособие. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 104с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/92740.html> (дата обращения: 02.05.2021).

## Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

5. Культура. Коммуникация. Перевод [Электронный ресурс]: монография / С.В. Серебрякова [и др.]. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 228 с. — 978-5-9296-0893-3.(НБ ДВФУ 3 экз.)<http://www.iprbookshop.ru/75580>.

6. Щетинина С.Ю. Высшее инклюзивное образование. Хабаровск: Изд-во Хабаровского университета, 2018. —130 [7]с.  
<https://lib.dvfu.ru/lib/item?id=chamo:880633&theme=FEFU>

### Программное обеспечение и электронно-информационные ресурсы

17. Сайт Научной библиотеки ДВФУ URL:  
[http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

18. Единое окно доступа к образовательным ресурсам URL:  
<http://window.edu.ru>

19. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» URL:  
<http://e.lanbook.com>

20. Электронно-библиотечная система НИЦ «ИНФРА-М» URL:  
<http://znanium.com>

21. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:  
<http://www.iprbookshop.ru>

22. Веб-сайт для автоматизированного перевода и помощи в изучении языка “Reverso” URL: <https://context.reverso.net>

23. Интернет-сервис для поиска информации по базе словарей, энциклопедий и т.д. «Академик» URL: <https://academic.ru/>

24. Электронный словарь «Мультитран» URL: <https://www.multitran.com/>

### Другое учебно-методическое и информационное обеспечение

5. Профессиональная поисковая система Science Direct.

6. Профессиональная поисковая система ProQuest.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Перечень материально-технического и программного обеспечения учебной практики приведен в таблице.

Учебная практика у студентов может проходить в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>3</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран	

<sup>3</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		проекторный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin

		<p>Хerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Хerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Guide (контракт № А238-14/2);  Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему;  - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и portalу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.  
«07» декабря 2021г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Проектно-технологическая практика*

*Для направления подготовки*

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Профиль «Лингвистика в информационно-коммуникационной  
цифровой среде»**

Владивосток  
2021

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целями производственной практики, проектно-технологическая практика являются закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся, приобретение ими практических навыков и компетенций, а также опыта самостоятельной профессиональной деятельности, а именно:

- углубленное изучение языков программирования, решение задачи путем построения математической модели, создание алгоритма решения поставленной задачи и реализация на языке программирования, тестирование программы;
- освоение теории вычислительного эксперимента; современных компьютерных технологий;
- приобретение навыков представления итогов проделанной работы в виде отчета, оформленного в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики, проектно-технологическая практики являются:

- дальнейшее углубление теоретических знаний обучающихся и их систематизацию;
- получение и развитие первичных прикладных умений и практических навыков по направлению подготовки и профилю;
- овладение методикой решения конкретных задач;
- развитие навыков самостоятельной работы;
- развитие навыков обработки полученных результатов, анализа и осмысления их с учетом имеющихся литературных данных;
- приобретение навыков оформления описаний программного продукта;
- повышение общей и профессиональной эрудиции.

Изученный студентом в ходе практики материал должен способствовать повышению его качества знаний, закреплению полученных навыков и уверенности в выборе путей будущего развития своих профессиональных способностей.

## 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика, проектно-технологическая практика является обязательной составной частью учебного процесса подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и представляет собой вид учебных занятий, ориентированных на профессионально-практическую лингвистическую подготовку обучающихся.

Производственная практика, проектно-технологическая практика предназначена обучающихся по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и относится к блоку «Практика», обязательной части, учебного плана подготовки бакалавров.

Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «Компьютерная лексикография и информационные технологии», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Проектная деятельность в лингвистике», «Латинский язык», «Современные информационные технологии», «Общая теория перевода и практика машинного перевода», «Формальные модели в лингвистике», «Системный анализ при создании лингвистических систем».

Прохождение данной практики необходимо для более глубокого усвоения обучающимися следующих теоретических и практических дисциплин: «Автоматическая обработка естественного языка», «Разработка лингвистических систем», «Общая теория перевода и практика машинного перевода». Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика является необходимым подготовительным этапом для прохождения производственной практики, а также для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Производственная практика, проектно-технологическая практика является обязательным компонентом подготовки бакалавров, обучающихся по программе бакалавриата направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, является одним из видов производственной практики.

Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 зачетных единицы или 216 часов.

Производственная практика осуществляется студентами бакалавриата на 4 курсе обучения под руководством руководителя практики.

Производственная практика, проектно-технологическая практика проводится непрерывно рассредоточено в течение 8 семестра.

Практика проводится стационарно в структурных подразделениях Дальневосточного федерального университета по направлению и профилю подготовки (кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации ВИ-ШРМИ ДВФУ).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции обучающихся и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	ПК-1.1 Знает основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков; структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.
	ПК-2 Владеет основными методами инструментального анализа звучащей речи.	ПК-2.1 Знает основные признаки и параметры вариативности звучания речи; основные достижения современной науки и технологий в рамках автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.
технологический	ПК-10 Владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыками сбора, мониторинга и предоставления информации	ПК-10.1 Знает основы стилистики, корректирования и редактирования; имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	ПК-11 Способен применять системы, использующие средства баз данных и лингвистического обеспечения	ПК-11.1 Знает теоретические основы разработки баз данных и систему требований, предъявляемых к лингвистическому обеспечению.
	ПК-12 Способен использовать технические, программные средства и языки программирования для разработки алгоритмов и программ в области анализа данных, информационных систем	ПК-12.1 Знает синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков программирования, применяемых для разработки программных средств.
проектный	ПК-13	ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и информационные электронные системы и принципы работы с ними.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.1 Знает основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков; структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.	Знает теорию языка.
	Умеет пользоваться основными методами лингвистического анализа.
	Владеет навыками решения научных задач в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.
ПК-2.1 Знает основные признаки и параметры вариативности звучания речи; основные достижения современной науки и технологий в рамках автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.	Знает основы фонологии.
	Умеет собирать и интерпретировать информацию из различных источников на основе совокупности методов фонологического анализа.
	Владеет навыками автоматического и экспертного анализа речевого сигнала.
ПК-10.1 Знает основы стилистики, редактирования и коррективирования; имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.	Знает специфику различных типов текста и редактирования и коррективирования с учетом данных словарей.
	Умеет работать с текстами для редактирования и коррективирования.
	Владеет навыками создания текстов, систематизации словарной информации, редактирования и коррективирования.
ПК-11.1 Знает теоретические основы разработки баз данных и систему требований, предъявляемых к лингвистическому обеспечению.	Знает теоретическую основу составления лингвистических баз данных.
	Умеет разрабатывать словарные базы данных.
	Владеет навыком разработки лингвистических баз данных.
ПК-12.1 Знает синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков	Знает основы языков программирования.
	Умеет использовать синтаксис, семантику, возможности и ограничения языков программирования.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
программирования, применяемых для разработки программных средств.	Владеет языками программирования для разработки лингвистических программных средств.
ПК-13.1 Знает основные системы автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; базовые принципы автоматической обработки языковых данных; основные интеллектуальные и информационные электронные системы и принципы работы с ними.	Знает основные программы и системы автоматической обработки речевого сигнала модальности текста
	Умеет обрабатывать звучащую речь тексты
	Владеет навыками автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке; владеет базовыми принципами автоматической обработки языковых данных; основными интеллектуальными и информационными электронными системы.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
	Подготовительный	Ознакомление с программой практики, обсуждение заданий на практику и видов отчетности, освоение теоретической базы практики	2 ч.	собеседование
	Основной	Работа в библиотеке, обработка и анализ информации, отбор материала, выполнение ТЗ на разработку научно-исследовательской работы по программной обработке языкового материала, чтение литературы прикладного и теоретического характера (на английском языке, объемом не менее 200000 знаков), систематизация информации для последующего выполнения программной обработки языкового материала.	90 ч.	рефераты статей

	Закл ючит ельн ый	Анализ проведенной работы, подведение итогов практики, составление отчета	1 6 ч.	отчет
--	----------------------------	---	--------------	-------

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен:



знать

- языки и методы программирования;
- методы постановки и решения задач на ЭВМ;
- методы подготовки к проведению вычислительных экспериментов с использованием средств компьютерной техники;
- основные алгоритмы и структуры данных, применяемые в программировании;
- структурированный и объектно-ориентированный подход к созданию программного обеспечения;
- методологию решения поставленной задачи;
- комплекс программных средств и вычислительной техники, необходимые для решения поставленных задач;

уметь

- исследовать и разрабатывать математические модели и алгоритмы программного обеспечения;
- разрабатывать архитектуру, алгоритмические и программные решения системного и прикладного программного обеспечения
- самостоятельно или в составе научно-производственного коллектива решать конкретные профессиональные задачи;
- использовать математические методы для решения учебных и научных практических задач;

владеть

- средствами современных языков программирования высокого уровня;
- теорией программирования и современными технологическими средствами поддержки технологии программирования;
- знаниями основных этапов решения задач на ЭВМ;
- основами программирования и алгоритмизации для решения конкретных задач на одном из языков программирования;
- способностями использования стандартного программного обеспечения и пакетов прикладных программ общего назначения;
- навыками работы с современными информационными технологиями и сетями.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Программа данной практики предусматривает выполнение студентом самостоятельной работы в объеме 216 часов в виде изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы и выполнения практических заданий практики.

Каждый из этапов выполнения лингвистической практики, указанный в рабочей программе, способствует формированию у учащегося указанных универсальных и профессиональных компетенций.

После каждого из этапов студент проходит процедуру текущего контроля, которая проводится по форме, указанной в рабочей программе. В конце

ознакомительной практики студент представляет отчет о проделанной работе по установленной в программе практики форме.

Для получения зачета обучающийся должен успешно пройти все этапы практики. Студент не может перейти к следующему этапу практики без завершения предыдущего.

На первом этапе обучающийся знакомится с нормативной документацией по практике, в частности, изучает программу практики, учебный план по программе бакалавриата 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, обсуждает задания практики и формы отчетности с руководителем практики, осваивает теоретическую базу практики.

На втором этапе обучающийся работает с ресурсами НБ ДВФУ и внешних баз данных, знакомится с тематикой англоязычных изданий лингвистической направленности, включая прикладную лингвистику, доступных в библиотечном фонде и электронных ресурсах (коллективные монографии, сборники научных статей, сборники материалов конференций за последние 5 лет); определяет предпочтительное направление научных исследований на основе личного интереса; определяет желаемую тему исследований, отбирает научные издания по теме; знакомится с содержанием избранных изданий, с содержанием избранных англоязычных статей прикладного лингвистического характера; отбирает материал и программы обработки, выбирает язык программирования и тип базы данных, обсуждает с руководителем техническое задание на автоматическую обработку материала, согласует выбор с руководителем практики; читает каждую источник, создает планы статей, выполняет перевод статей с английского языка на русский, реферировать статьи, руководствуясь методическими указаниями, представленными в пособиях из списка литературы; оформляет результаты работы в виде рефератов статей или готовит для размещения на сайте. Кроме того, по заданию руководителя практики студент проводит сбор, обработку и систематизации информации. На основе основных систем автоматической обработки звучащей речи и текстов на естественном языке проводит сравнительный анализ; проектирует модули данных систем, составляет технические задания на интеллектуальную и электронную обработку.

На последнем этапе студент занимается подготовкой отчета о прохождении ознакомительной практики и оформлением отчетной документации. Отчет оформляется в соответствии с требованиями к структуре и содержанию отчета и в обязательном порядке включает все структурные и содержательные элементы, указанные в них.

Теоретическая часть программы практики базируется на разработках специалистов по теории и практики организации самостоятельной (в том числе научно-исследовательской) работы студентов, практическая часть реализуется студентами самостоятельно под контролем руководителя практики с использованием предложенной учебно-методической и справочной литературы.

Текущая самостоятельная работа студентов:

- поиск литературы и электронных источников информации по заданной теме;
  - изучение темы индивидуального задания на учебную практику;
2. Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа направлена на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов и заключается в:
- поиске, анализе, структурировании и презентации информации;
  - анализе статистических и фактических материалов по заданной теме, проведении расчетов, составлении отчетов на основе заданных параметров;
3. Контроль самостоятельной работы студентов.

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

Основополагающей целью прохождения практики у студентов является систематизация полученных знаний, формирование навыков самостоятельной работы с учебной и научной литературой, а также развитие практических навыков работы с вычислительной техникой и прикладным программным обеспечением, повышение общей и профессиональной эрудиции обучающегося. При выходе на практику на первом установочном занятии каждому студенту выдается в печатном виде индивидуальное задание на практику, в котором описаны и детально пояснены каждый этап практики, включая объем и содержание работ, календарный план, формы промежуточной и итоговой аттестации.

Самостоятельная работа студента (согласно индивидуальному заданию) включает:

- 1) исследование проблематики выбранной предметной области;
- 2) выполнение индивидуального задания;
- 3) проведение вычислительных экспериментов с последующим их анализом, корректировкой плана исследований.

Кратко рассмотрим содержание каждого этапа.

1) Этап изучения проблематики выбранной предметной области включает в себя:

1.1 изучение проблемы с целью выявления основных факторов, влияющих на математическую модель, определения соответствующих параметров, позволяющих описывать исследуемый объект;

1.2 аналитический обзор литературных источников, анализ и сравнение их между собой;

1.3 систематизация и обобщение всего накопленного материала

2) Этап выполнения индивидуального практического задания предполагает выполнение следующих работ:

2.1 формулировка постановки задачи на основе анализа разобранных и изученных методов решения аналогичных математических и прикладных задач;

2.2 обзор программных и математических методов;

2.3 разработка алгоритма решения поставленной прикладной задачи и проектирование структуры программного комплекса.

3) Этап, связанный с проведением вычислительных экспериментов, предполагает изучение численных методов решения поставленной задачи, сравнение полученных результатов с результатами в опубликованных источниках. Одним из важнейших начальных этапов является литературный обзор современного состояния проблематики предметной области.

Обучающиеся на данном этапе самостоятельно работают с литературными источниками – учебными и научными изданиями (учебники, справочные издания, монографии, статьи в научных журналах и сборниках тематических научных конференций, электронные учебники, статьи и материалы, размещенные на официальных Internet- ресурсах).

Основная работа на третьем этапе – анализ полученных результатов, их интерпретация и корректировка планов исследования.

Заключительная часть – подготовка отчета о проделанной работе с анализом полученных результатов и выводов.

Программное обеспечение Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и др.) и Open Office используется студентами для оформления результатов работы в виде итогового документа – отчета.

Корпоративная платформа Microsoft Teams, программа Skype и т.п. используются для проведения дистанционных консультаций с руководителем практики.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является зачет с оценкой во 8 семестре, выставляемый каждому студенту, прошедшему практику. Для прохождения аттестации студент предоставляет руководителю практики отчет о прохождении производственной практики в печатном виде.

### **Требования к структуре и содержанию отчета:**

Отчет о прохождении практики включает следующие структурно-содержательные элементы:

- титульный лист,
- введение,
- основную часть,
- заключение,

- перечень использованной литературы, использованных электронных ресурсов и нормативных документов,

- приложение, содержащее оригиналы статей.

Во введении в соответствии с программой практики указывается вид практики, ее цель, место, сроки прохождения практики.

В основной части описываются задания и виды работ, выполненных студентом во время практики, а в ее собственно реферативной части приводятся основные сведения о изданиях; информация о статьях, планы статей и рефераты статей, электронные программы и интеллектуальные системы, использованные при обработке материалов естественного языка.

В заключении формулируются основные выводы по итогам практики, дается оценка содержания и объема проделанной работы; описываются трудности, которые возникали в ходе прохождения практики: при поиске и отборе материала, при переводе статей, при реферировании статей (трудности, связанные с пониманием иноязычного текста, пониманием профессиональной терминологии и т.д.); указываются пути разрешения сложностей; дается описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения практики, описание качеств и характеристик, которые студент усовершенствовал за время прохождения практики; высказываются предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

### **Требования к оформлению отчета:**

Оформление отчета по практике:

Примерный объем отчета составляет 10-15 страниц без учета Приложения. Отчет предоставляется в печатной форме. Размер бумаги – А4. Цвет шрифта – черный. Размер шрифта – для заголовков 14, для основного текста – 12. Тип шрифта – TimesNewRoman. Межстрочный интервал – 1,5. Поля – верхнее и нижнее 2 см, левое 3 см, правое 1,5 см. Основной текст должен быть выровнен по ширине, заголовки – по центру. В отчете используется сквозная нумерация страниц. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но номер страницы на нем не проставляется. Страницы нумеруются арабскими цифрами без точки в правом нижнем углу.

Данные требования к оформлению не распространяются на тексты статей, содержащиеся в Приложении. Для текстов статей может быть сохранено оригинальное оформление.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, предоставление рефератов статей, предоставление отчета) по

оцениванию фактических результатов практики студентов и осуществляется руководителем практики.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность во время прохождения практики, своевременность выполнения заданий, посещаемость всех видов занятий по практике);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам работ практики;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов по практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По практике в 8 семестре предусмотрен зачет с оценкой. Для прохождения аттестации студент представляет предоставляется руководителю практики отчет о прохождении практики в печатном виде.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов, своевременность их предоставления и соответствие отчетных документов предъявляемым требованиям.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Критерии выставления зачета с оценкой по практике:**

*«Зачтено» (с оценкой «отлично»)* - обучающийся своевременно выполнил весь объем работ, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно относился к своей работе, грамотно сделал анализ проведенной работы; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «хорошо»)* - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении заданий, владеет инструментарием в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме и в соответствии с требованиями.

*«Зачтено» (с оценкой «удовлетворительно»)* - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение

инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике; в отчете присутствуют все структурно-содержательные элементы.

*«Не зачтено» (с оценкой «неудовлетворительно») - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил ответственность и заинтересованность в работе, не представил необходимую отчетную документацию или предоставил ее лишь частично.*

### **Критерии оценки устного сообщения на собеседовании:**

*«отлично» - студент демонстрирует уверенное знание теории в изучаемой области, последовательно, четко и логически стройно излагает материал, владеет соответствующей научной терминологией, уверенно отвечает на дополнительные вопросы;*

*«хорошо» - студент, в целом владея теоретическим материалом, допускает отдельные неточности в ответе; последовательно излагает материал, владеет научной терминологией, отвечает на дополнительные вопросы;*

*«удовлетворительно» - студент знает только основной теоретический материал, допускает значительные неточности и лакуны в его изложении; непоследователен в ответе; с трудом отвечает на дополнительные вопросы;*

*«неудовлетворительно» - вопросы собеседования остаются нераскрытыми, студент не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки в изложении материала.*

Результаты выполнения основного этапа учебной (лингвистической) практики оформляются в виде предоставления рефератов изученных материалов (20 000 знаков).

### **Критерии оценки реферата статьи:**

*«отлично» - состав реферата полный, структура логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено существенное содержание каждого из них, информация излагается точно, кратко, ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Фактические ошибки, связанные с пониманием материала статей, отсутствуют;*

*«хорошо» - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем соблюден, перечислены основные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено содержание большинства из них, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном изложены*

просто и ясно, выводы референта полные. Студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы; владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более одной фактической ошибки, связанной с пониманием материала статей;

*«удовлетворительно»* - состав реферата полный, структура преимущественно логичная, объем незначительно превышен, перечислены как основные, так и некоторые второстепенные вопросы, освещенные в первоисточнике, изложено их содержание, реферат в целом дает объективное представление об освещаемой работе, положения оригинала в основном переданы просто и ясно, однако присутствуют отдельные нарушения специфики стиля, выводы референта неполные в части оценки актуальности и степень прогрессивности материала. При выполнении задания студент продемонстрировал неуверенное владение навыками самостоятельной исследовательской работы, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствует не более двух фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей;

*«неудовлетворительно»* - в составе реферата отсутствует какая-либо из частей, нарушены логические связи, объем не соблюден, т.к. не полностью или избыточно перечислены положения оригинала, нарушена специфика стиля, выводы референта неполные или в них присутствуют искажения смысла и субъективная оценка. При выполнении задания студент не продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы, не обнаружил владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала. Присутствуют три или более фактических ошибок, связанных с пониманием материала статей. Работа представляет собой переведенный текст без комментариев, анализа.

#### *Критерии оценки отчета по практике:*

*«Отлично»* – отчет выполнен в полном объеме и соответствует требованиям к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотно, соблюдены нормы официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Хорошо»* – отчет выполнен в полном объеме, большей частью соответствует требованиям к его структуре, полностью соответствует требованиям к содержанию. Материал изложен грамотно, отмечаются незначительные нарушения норм официально-делового стиля, использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы грамотно, в соответствии с требованиями. Сроки представления отчета соблюдены.

*«Удовлетворительно»* – отчет выполнен с нарушениями требований к его структуре и содержанию. Материал изложен грамотным русским языком, однако не соблюдены нормы официально-делового стиля, некорректно использована профессиональная терминология. Студент выполнил анализ проведенной работы лишь частично. Сроки представления отчета соблюдены.



«Неудовлетворительно» – отчет студентом не представлен в установленный срок либо представленный отчет не удовлетворяет требованиям к его структуре, содержанию, стилю изложения.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература

1. Буч Г., Максимчук Р., Энгл М., Янг Б., Коннален Д., Хьюстон К. Объектно-ориентированный анализ и проектирование с примерами приложений. – М.: Издательский дом «Вильямс», 2008 – 720 с. [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.razym.ru/94003-gradibuch-robot-a-maksimchuk-majkl-u-yengl.html>
2. В.В. Васильев, Л.А. Симак, А.М. Рыбникова. Математическое и компьютерное моделирование процессов и систем в среде MATLAB/SIMULINK. Учебное пособие для студентов и аспирантов. 2008 год. 91 стр.
3. [Гантмахер Ф.Р. Теория матриц /Ф. Р. Гантмахер.](#) Москва: Физматлит,2010. - 559 с.
4. Основы информатизации и математического моделирования экологических систем: Учебное пособие / В.П. Мешалкин, О.Б. Бутусов, А.Г. Гнаук. - М.: ИНФРА-М, 2010, 357 с.
5. Бахвалов, Н.С. Численные методы / Н.С. Бахвалов, Н.П. Жидков, Г.М. Кобельков. – М.: Бином. Лаборатория знаний, 2012. – 636с. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=4397](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=4397)
6. Колдаев, В.Г. Численные методы и программирование / В.Г. Колдаев. – М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. – 336с <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=370603>
7. Космин, В.В. Основы научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.В. Космин. - 2-е изд. - М. : ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 214 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=487325>
8. Кожухар, В.М. Основы научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.М. Кожухар. - М. : Дашков и К, 2013. - 216 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=415587>
9. Тихонов А.Н., Самарский А.А. Уравнения математической физики : учебник для студентов физико-математических специальностей университетов / А.Н.Тихонов, А.А.Самарский – М.: Изд. МГУ Наука.- 2005. Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:7963&theme=FEFU>
10. Алексеев, Г.В. Классические методы математической физики: Учебное пособие. Часть 1/ Г.В. Алексеев. – Вл-к: Изд-во Дальневост. ун-та, 2005. – 224 с. Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/008/63008>
11. Алексеев, Г.В. Классические методы математической физики: Учебное пособие. Часть 2 / Г.В. Алексеев. – Вл-к:Изд-во Дальневост. ун-та, 2005. - 195 с. Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/009/63009>

12. Алексеев, В. М. Оптимальное управление / В. М. Алексеев, В. М. Тихомиров, С. В. Фомин. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2011. - 408 с.
13. Алиев Т.И. Основы моделирования дискретных систем. 2009 год. 363 стр.
14. Теория вероятностей и математическая статистика. Математические модели : учебное пособие для вузов /В. Д. Мятлев, Л. А. Панченко, Г. Ю. Ризниченко [и др.].- Москва: Академия , 2009. - 315 с.
15. Вьюхин, В.В. Базы данных [Текст]: учеб. пособие для вузов. Ч. 1. Лабораторный практикум / В.В. Вьюхин, С.В. Супрун, Т.А. Кочнева. – Екатеринбург: Изд-во РГППУ, 2005. – 66 с.
16. Евсеев, Д.А. Web-дизайн в примерах и задачах [Текст]: учеб. пособие / Д.А. Евсеев, В.Р. Трофимов; Под. ред. В.В. Трофимова. – М.: КНОРУС, 2010. – 272 с.
17. Фролов И.К. Разработка, дизайн, программирование и раскрутка Web-сайта [Текст]: И.К. Фролов, В.А. Перелыгин, Е.Э. Самойлов. – М.: Триумф, 2009. – 304 с.
18. В.В.Воеводин, Вл.В. Воеводин. Параллельные вычисления. БХВ – Петербург 2010. – 609с.

#### Дополнительная литература

1. Коробейников В.П. Принципы математического моделирования. Владивосток, ДальНаука, 1997. 240 с.
2. Самарский А.А., Михайлов А.П. Математическое моделирование. М.: Наука, 1997. 320 с.
3. Бежанова М.М., Москвина Л.А., Поттосин И.В. Практическое программирование. Структуры данных и алгоритмы. М.: Логос, 2001.
4. Охорзин В.А. Прикладная математика в системе MATHCAD: учеб. пособие / В.А. Охорзин. – 3-е изд., стер. – СПб.: Лань, 2009. – 349 с.
5. Ракитин В.И. Руководство по методам вычислений и приложения MATHCAD: учеб. пособие: доп. УМО/ В. И. Ракитин. – М.: Физматлит, 2005. – 264 с.
6. Амосов А.А. Вычислительные методы / А.А. Амосов, Ю.А. Дубинский, Н.В. Копченова. – СПб.: Лань, 2014. – 672с.  
[http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=42190](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=42190)
7. Бахвалов Н.С. Численные методы в задачах и упражнениях / Н.С. Бахвалов, А.В. Лапин, Е.В. Чижонков. – М.: Бином. Лаборатория знаний, 2013. – 240с.  
[http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=56911](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=56911)
8. Сабитов, К.Б. Уравнения математической физики / К.Б. Сабитов. – М.: Физматлит, 2013. – 352с.  
[http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=59660](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=59660)
9. Треногин, В.А. Уравнения в частных производных / В.А. Треногин, И.С. Недосекина. – М.: Физматлит, 2013. – 228с.  
[http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=59744](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=59744)
10. Данфорд Н., Шварц Дж. Линейные операторы. Спектральная теория. М.: Мир, 1966.
11. Иосида К. Функциональный анализ. М.: Мир, 1967.

12. Тихонов. А. Н., Арсенин В. Я. Методы решения некорректно поставленных задач. М.: Наука, 1974. 223 с.
13. Тихонов А. Н., Леонов А. С. Ягола А. Г. Нелинейные некорректные задачи. М.: Наука, 1995. 308 с.
14. Владимиров В.С. Уравнения математической физики. М: Наука, 1981. 512 с.
15. Годунов С.К. Уравнения математической физики. М.: Наука, 1971. 416 с.
16. Ректорис К. Вариационные методы в математической физике и технике. М.: Мир. 1985. 590 с.
17. Завьялов Ю.И., Квасов Б.А., Мирошниченко Н.Г. Методы теории сплайнов. Новосибирск. Наука, 1980.
18. Марчук Г.И. Математическое моделирование в проблеме окружающей среды. М.: Наука, 1982. 320 с.
19. Годунов С.К., Рябенький В.С. Разностные схемы. М.: Наука, 1977.

### **Интернет-ресурсы**

Электронные базы данных, доступные в Фундаментальной научной библиотеке ДВФУ:

1. Статистические издания компании EastView -БД "Статистические издания России и стран СНГ" - универсальная база статистических изданий охватывает как русскоязычные, так и англоязычные издания, статистические отчеты и данные Государственного комитета Российской Федерации по статистике и Межгосударственного статистического комитета содружества Независимых Государств.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY предоставляет доступ к периодическим изданиям как российских (преимущественно), так и зарубежных издательств (783 журнала). Здесь же можно посмотреть Российский индекс научного цитирования. Доступ осуществляется с любого компьютера университета.
3. Электронная библиотека Издательского дома "Гребенников" - ООО "Объединенная редакция" предоставляет всем пользователям ДВФУ доступ к электронным журналам по экономике, финансам, бизнесу, маркетингу, менеджменту, логистике, управлению персоналом.
4. БД «Издания по общественным и гуманитарным наукам» - доступ к десяткам ведущих российских периодических публикаций по гуманитарным наукам: журналам институтов РАН, охватывающим области от археологии до лингвистики, литературно-художественным журналам и независимым научным журналам. Полные тексты произведений воспроизводятся с нумерацией страниц оригинала, облегчающей библиографические ссылки на источники.
5. Scopus- доступ к базе данных Scopus на платформе SciVerse. Разработчиком и владельцем Scopus является издательская корпорация Elsevier.Scopus- это крупнейшая в мире универсальная реферативная база данных с возможностью отслеживания научной цитируемости публикаций, в т.ч. российских авторов; индексирует 18000 названий

научных изданий (научные журналы, материалы конференций и сериальные книжные издания) по техническим, медицинским, гуманитарным наукам 5000 издателей. Поисковый аппарат Scopus интегрирован с поисковой системой Scirus и патентной базой данных.

6. Базы данных компании «Интегрум». Крупнейшая база данных русскоязычных источников.
2. <http://window.edu.ru/resource/538/78538> Данилин А.Р. Функциональный анализ: учебное пособие. - Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та. 2011. - 188 с.
3. <http://book.tr200.net/v.php?id=2414704> Математическое моделирование: учебное пособие, Козин Р.Г., Издательство: МИФИ, 2008г.
4. <http://window.edu.ru/resource/756/77756> Берков Н.А., Елисеева Н.Н. Математический практикум с применением пакета Mathcad: Учебное пособие. - М: МГИУ, 2006. - 135 с.
5. проведения <http://window.edu.ru/resource/041/74041> Фаддеев М.А., Марков К.А. Численные методы: Учебное пособие. - Нижний Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2010. - 158 с.
6. <http://fanknig.org/book.php?id=24129440> Практический курс по уравнениям математической физики, Пикулин В. П. Похожаев С. И., 2004, 208с.
7. <http://fanknig.org/book.php?id=24140656> Математическое моделирование технических систем. Учебник для вузов, Тарасик В.П., Издательство: Дизайн-ПРО, 2004г., 370стр.
8. <http://book.tr200.net/v.php?id=2414704> Математическое моделирование: учебное пособие, Козин Р.Г., Издательство: МИФИ, 2008г.
9. [http://mirknig.com/knigi/nauka\\_ucheba/1181535512-vysokoproizvoditelnye-vychisleniya-dlya-mnogoyadernyh-mnogoprocessornyh-sistem.html](http://mirknig.com/knigi/nauka_ucheba/1181535512-vysokoproizvoditelnye-vychisleniya-dlya-mnogoyadernyh-mnogoprocessornyh-sistem.html) Гергель В.П. Высокопроизводительные вычисления для многоядерных многопроцессорных систем изд. ННГУ им. Н.И.Лобачевского 2010
10. <http://bookre.org/reader?file=801672&pg=1> Беликов Д.А., Говязов И.В., Данилкин Е.А., В.И. Лаева, С.А. Проханов, А.В. Старченко, Высокопроизводительные вычисления на кластерах: Учебное пособие / Томск: изд. Том. Ун-та 2008
11. <http://www.biblioclub.ru/> - Электронная библиотечная система «Университетская библиотека – online»: специализируется на учебных материалах для ВУЗов по научно-гуманитарной тематике, а также содержит материалы по точным и естественным наукам
12. <http://www.citforum.ru/> - Электронная библиотека online-статей по информационным технологиям. Удобный поиск по разделам, отдельным темам
13. <http://www.elibrary.ru/> - Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – крупнейший российский информационный портал в области науки, технологий, медицины и образования, содержит рефераты и полные тексты более 144 млн. научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 2200 российских

научно-технических журналов, в том числе более 1100 журналов в открытом виде

14. <http://exponenta.ru/> - Имеются ресурсы: Internet-класс по высшей математике; работа с примерами, решенными в средах ППП; банк решенных студенческих задач; обсуждение на форуме

15. <http://www.iqlib.ru/> - Интернет-библиотека образовательных изданий. Собраны электронные учебники, справочные и учебные пособия.

### Другое учебно-методическое и информационное обеспечение

Периодические издания:

- Журнал «Математическое моделирование»,
- Журнал «Вычислительные технологии»,
- Журнал «Информатика и системы управления»,
- Журнал «Автоматика и вычислительная техника»,
- Журнал «Программирование»,
- Журнал «Сибирский математический журнал»,
- Журнал «PC magazine. Персональный компьютер сегодня»,
- Журнал «Информационные технологии и вычислительные системы»,
- Журнал «КомпьютерПресс».

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Перечень материально-технического и программного обеспечения практики приведен в таблице.

Практика у студентов может проходить в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>4</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918,	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО

<sup>4</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D920, D925, D576, D807		
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI- лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U,	

	D502, D575	Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator,

		<p>принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Toraz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Dolphin Guide (контракт № А238-14/2);  Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.;  - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

 Пустовойт

Е.В.

«07» декабря 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Преддипломная практика  
Для направления подготовки*

**45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Профиль «Лингвистика в информационно-коммуникационной  
цифровой среде»**

Владивосток  
2022

## ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Целью преддипломной практики является решение научно-исследовательских задач, соотнесенных с общими целями программы подготовки бакалавра «Фундаментальная и прикладная лингвистика», направленных на закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций, а также опыта самостоятельной научно-исследовательской и практической деятельности в профессиональной сфере.

### 1. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Задачами производственной (преддипломной) практики являются:

- закрепление специальных и теоретических знаний и практических навыков, полученных в процессе обучения и их рациональное сочетание с умением решать вопросы, возникающие в практической деятельности;
- формирование и закрепление навыков ведения студентами самостоятельной исследовательской работы;
- сбор, перевод, анализ, систематизация, обобщение необходимого научного и практического материала для написания выпускной квалификационной работы;
- приобретение более глубоких профессиональных навыков, необходимых при решении конкретных профессиональных задач в определенном виде деятельности.

### 2. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Преддипломная практика является завершающим этапом обучения и организуется после освоения теоретического курса в течение 2 недель и успешного прохождения обучающимися всех видов промежуточной аттестации, предусмотренных учебным планом по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика. Преддипломная практика проводится для осуществления научно-исследовательской деятельности в ходе написания выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Производственная (преддипломная) практика обучающихся по направлению «Фундаментальная и прикладная лингвистика» относится к блоку «Практика» учебного плана подготовки бакалавров.

Логически и содержательно преддипломная практика связана с дисциплинами, изучаемыми во всех семестрах, так как является завершающим

этапом в проведении научно-исследовательских изысканий, получения практического опыта и обобщения полученных результатов. Кроме того, практика связана со всеми видами учебной и производственной практики.

Теоретические дисциплины и практики, для которых прохождение данной практики необходимо как предшествующее: «Общая фонетика и фонологические исследования английского языка», «Семантика и аналитическая грамматика», «Основы проектной и волонтерской деятельности», «Лексикография и информационные ресурсы», «Технологии корпусной лингвистики», «Классификация естественных языков и основы социолингвистики», «Проектная деятельность в лингвистике», «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке», «Практическая лексикография», «Введение в лингвистическую экспертизу устной и письменной речи», «Основы компьютерной верстки и Web дизайна», «Системный анализ при создании лингвистических систем», «Технологии для разработки интернет приложений», «Базы данных», «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)», «Общая теория перевода и практика машинного перевода», «Разработка лингвистических систем», «Автоматическая обработка естественного языка», «Объектно-ориентированное программирование лингвистических систем», «Системный анализ при создании лингвистических систем», «Практика коммуникации изучаемого языка (испанский)».

### 3. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Преддипломная практика является обязательным компонентом подготовки бакалавров, обучающихся по программе бакалавриата ««Лингвистика в информационно-коммуникационной цифровой среде»» направления 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, является одним из видов производственной практики.

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 3 зачетных единиц или 108 часов.

Преддипломная практика осуществляется студентами бакалавриата на 4 курсе обучения под руководством научного руководителя.

Производственная практика (преддипломная) проводится после окончания студентами теоретического обучения в течение 2 недель после экзаменационной сессии.

Практика проходит в VIII семестре и является стационарной, она осуществляется на кафедре лингвистики и межкультурной коммуникации ВИ-ШРМИ ДВФУ.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

#### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Научно-исследовательский	ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	ПК -1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;
	ПК-2 Владеет основными методами инструментального анализа звучащей речи	ПК-2.2 Умеет анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности; пользоваться методами и инструментарием лингвистического анализа звучащей речи; проводить базовую сегментацию и аннотацию звучащей речи, спектральный анализ.
		ПК-2.3 Имеет практический опыт записи, сегментации, аннотации и различных типов инструментального анализа речевого сигнала

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	<p>ПК-3 Способен спланировать и провести лингвистический эксперимент, описать его результаты и сформулировать выводы</p>	<p>ПК-3.2 Умеет разработать и провести базовый лингвистический эксперимент; отобрать испытуемых; обобщить и проанализировать полученные данные; сформулировать результат.</p>
	<p>ПК-4 Владеет основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке.</p>	<p>ПК-4.2 Умеет обрабатывать и анализировать текст на естественном языке; представлять результаты анализа в формализованном виде; производить компонентный анализ языковых данных.</p>
	<p>ПК-5 Способен определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей</p>	<p>ПК-5.3 Имеет практический опыт проведения дискурсивного анализа незнакомого текста; выделения минимальных и более крупных единиц, прослеживания связи между ними; определения жанра и стиля текста.</p>

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	<p>ПК-6 Владеет параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации</p>	<p>ПК-6.2 Умеет определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики языка.</p>
технологический	<p>ПК-8 Способен пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами</p>	<p>ПК-8.2 Умеет анализировать работу различных систем обработки текста и звучащей речи для выявления основных лингвистических компонентов и основных типов обработки текста, используемых в данных системах; подбирать необходимые лингвистические ресурсы для различных задач лингвистического обеспечения систем (например, лексикографических, задач морфологического анализа и т.п.).</p>
	<p>ПК-9 Владеет принципами создания электронных языковых ресурсов (текстовых, речевых и мультимодальных корпусов; словарей, тезаурусов, онтологий; фонетических, лексических, грамматических и иных</p>	<p>ПК-9.1 Знает основные принципы обработки информации; базовые принципы корпусной лингвистики, лексикографии, математической статистики; базовые представления о языковом разнообразии; наиболее полные и значимые лингвистические корпуса, электронные словари и базы данных.</p>

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	баз данных и знаний) и умеет пользоваться такими ресурсами	<p>ПК-9.2 Умеет пользоваться основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами.</p>
	<p>ПК-10 Владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов, навыками сбора, мониторинга и предоставления информации</p>	<p>ПК-9.3 Имеет практический опыт разработки электронных языковых ресурсов; опыт применения основных методов, способов и средств получения, хранения, переработки информации</p>
технологический	ПК-11 Способен применять системы, использующие средства баз данных и лингвистического обеспечения	<p>ПК-11.3 Умеет использовать лингвистическое обеспечение информационных систем</p>
проектный	ПК-13 Способен использовать лингвистические технологии для проектирования систем	<p>ПК-13.2 Умеет пользоваться существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными</p>

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	автоматической обработки звучащей речи и письменного текста на естественном языке, лингвистических компонентов интеллектуальных и информационных электронных систем	системами; проводить их сравнительный анализ; проектировать модули данных систем, составлять технические задания.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -1.2 Умеет применять полученные знания в области теории языка для лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;	Знает базовые положения теории языка.
	Умеет проводить лингвистический анализ.
	Владеет методами лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
ПК-2.2 Умеет анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности; пользоваться методами и инструментарием лингвистического анализа звучащей речи; проводить базовую сегментацию и аннотацию звучащей речи, спектральный анализ.	Знает теорию речевой деятельности.
	Умеет пользоваться методами и инструментарием лингвистического анализа звучащей речи
	Владеет методикой спектрального анализа звучащей речи.
ПК-2.3 Имеет практический опыт записи, сегментации, аннотации и различных типов инструментального анализа речевого сигнала	Знает основы записи, сегментации, аннотации и различных типов инструментального анализа речевого сигнала.
	Умеет проводить инструментальный анализ речевого сигнала.
	Владеет методикой инструментального анализа речевого сигнала.



Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.2 Умеет разработать и провести базовый лингвистический эксперимент; отобрать испытуемых; обобщить и проанализировать полученные данные; сформулировать результат.	Знает типологию лингвистических экспериментов.
	Умеет провести подготовку к лингвистическому эксперименту.
	Владеет методикой обработки материала в ходе лингвистического эксперимента.
ПК-4.2 Умеет обрабатывать и анализировать текст на естественном языке; представлять результаты анализа в формализованном виде; производить компонентный анализ языковых данных.	Знает теорию языка и принципы компонентного анализа.
	Умеет формализовать результаты исследования.
	Владеет методологией компонентного анализа.
ПК-5.3 Имеет практический опыт проведения дискурсивного анализа незнакомого текста; выделения минимальных и более крупных единиц, прослеживания связи между ними; определения жанра и стиля текста.	Знает основы теории дискурса, жанров и стиля языка.
	Умеет проводить дискурсивный, стилистический анализы текста.
	Владеет совокупностью методов дискурсивного и стилистического анализа.
ПК-6.2 Умеет определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики языка.	Знает генеалогическую типологию языков.
	Умеет определить типологические характеристики языка.
	Владеет методикой типологического анализа языков.
ПК-9.2 Умеет пользоваться основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами.	Знает совокупность средств получения, хранения, переработки информации.
	Умеет пользоваться лингвистически ориентированными программными продуктами.
	Владеет методикой применения программных продуктов в целях получения, хранения, переработки информации.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-8.2 Умеет анализировать работу различных систем обработки текста и звучащей речи для выявления основных лингвистических компонентов и основных типов обработки текста, используемых в данных системах; подбирать необходимые лингвистические ресурсы для различных задач лингвистического обеспечения систем (например, лексикографических, задач морфологического анализа и т.п.).	Знает работу систем обработки текста и звучащей речи для выявления основных лингвистических компонентов и основных типов обработки текста.
	Умеет подбирать необходимые лингвистические ресурсы для задач лингвистического обеспечения (лексикографических, морфологического анализа).
	Владеет методами обработки текста и звучащей речи.
ПК-9.1 Знает основные принципы обработки информации; базовые принципы корпусной лингвистики, лексикографии, математической статистики; базовые представления о языковом разнообразии; наиболее полные и значимые лингвистические корпуса, электронные словари и базы данных.	Знает основные принципы корпусной лингвистики, лексикографии, математической статистики.
	Умеет пользоваться корпусами, электронными словарями и базами данных.
	Владеет методологией лингвистически ориентированных программ.
ПК-9.3 Имеет практический опыт разработки электронных языковых ресурсов; опыт применения основных методов, способов и средств получения, хранения, переработки информации	Знает основы разработки электронных языковых ресурсов.
	Умеет применять основные методы получения, хранения, переработки информации.
	Владеет способами и средствами получения, хранения, переработки информации.
ПК-10.3 Имеет практический опыт создания различных типов текста; сбора, обработки и систематизации информации.	Знает методы и средства получения, хранения, переработки информации.
	Умеет систематизировать информацию.
	Владеет практикой создания текстов различного типа.
ПК-11.3 Умеет использовать лингвистическое	Знает минимально 5 типов лингвистического обеспечения информационных систем.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
обеспечение информационных систем	Умеет применить знания фонологии, морфологии, семантики и синтаксиса в качестве лингвистического обеспечения информационных систем.
	Имеет практический опыт использования информационных систем на основе лингвистических данных.
ПК-13.2 Умеет пользоваться существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными системами; проводить их сравнительный анализ; проектировать модули данных систем, составлять технические задания.	Знает теорию фонемы, фонологию и методы обработки звукового сигнала.
	Умеет пользоваться существующими системами автоматической обработки текста и звучащей речи, интеллектуальными и информационными электронными системами.
	Умеет проводить сравнительный анализ; проектировать модули автоматической обработки текста и звучащей речи, составлять технические задания.

## 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Тр удоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
	Подготовительный	Ознакомление с программой производственной практики	2 ч.	собеседование
	Исследовательский	Проработка теоретических вопросов; работа с источниками; написание ВКР	90 ч.	собеседование
	Обработка и анализ информации	Обработка и анализ информации по теме ВКР; написание текста ВКР.	10 ч.	эссе
	Подготовка отчёта по практике	Составление отчета	6 ч.	отчёт

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ) ПРАКТИКЕ

Преддипломная практика проводится для подготовки к выполнению выпускной квалификационной работы, тема которой определяется в соответствии с профилем подготовки и темой ВКР.

Каждый из этапов выполнения преддипломной практики, указанный в рабочей программе, способствует не только формированию у учащегося профессиональных компетенций, но и правильного подхода к проведению научного исследования и успешного написания ВКР.

После каждого из этапов студент проходит процедуру текущего контроля, которая проводится по форме, указанной в рабочей программе. В конце преддипломной практики студент представляет отчёт о проделанной работе по установленной в программе практики форме.

Для получения зачёта обучающийся должен успешно пройти все этапы практики. Студент не может перейти к следующему этапу практики без завершения предыдущего.

На первом этапе обучающийся знакомится с основными особенностями методологии науки, этапами научной деятельности, принципами научного познания, организацией процесса проведения исследования, проблемой плагиата и правилами оформления ВКР.

Во время исследовательского этапа обучающийся составляет список литературы для выполнения ВКР и разрабатывает методологию своего исследования, а также занимается сбором материала для осуществления научно-исследовательской работы по теме ВКР. Основными целями этого этапа являются расширение теоретических знаний, получение новых научных данных о процессах, явлениях, закономерностях, существующих в исследуемой области, а также разработка методологии исследования и поиск материала.

Во время третьего этапа обучающийся систематизирует полученные во время обучения знания и применяет разработанную на предыдущем этапе методологию исследования для выполнения научно-исследовательской работы по теме ВКР на основе собранного на предыдущем этапе материала. Результаты своей работы обучающийся оформляет в виде эссе.

На последнем этапе студент занимается подготовкой отчёта о выполнении преддипломной практике, в котором он должен в сжатой форме изложить актуальность, цели и задачи, методологию своей ВКР, а также

рассказать об основных выводах, которые он сделал. Отчёт оформляется в соответствии с ГОСТ Р 7.0.11-2011 «Диссертация и автореферат диссертации. Структура и правила оформления» и обязательно содержит список литературы.

Теоретическая часть программы практики основана на работах российских и зарубежных специалистов по теории и практике организации научно-исследовательской деятельности, а также ГОСТ Р 7.0.11-2011 «Диссертация и автореферат диссертации. Структура и правила оформления». Практическая часть выполняется студентами самостоятельно под контролем научного руководителя, с использованием справочной литературы.

Основная литература используется для подготовки студентов к освоению темы, а также для подготовки к зачёту. Дополнительная литература используется для подготовки к контрольным занятиям.

Программное обеспечение Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word и т. д) и Open Office используется для фиксирования результатов научно-исследовательской работы. Материал, созданный в этих программах, сдаётся научному руководителю в электронном или печатном виде.

Программа Skype и Вебинар (Blackboard) используются для проведения дистанционных консультаций.

## 7. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики (преддипломной практики) и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении производственной практики (преддипломной) состоит из 5 частей:

1. Титульный лист
2. Письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики (эссе по основному тексту ВКР)
3. Дневник прохождения производственной практики
4. Письменный отзыв-характеристика на студента от руководителя практики
5. Приложения (исследованные студентом материалы).

Отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

1. Обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
2. Сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.

3. Пути разрешения указанных сложностей.
4. Описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения производственной практики.
5. Описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики;
6. отзывы и рекомендации по оптимизации процесса организации практики руководителей практики от предприятия.

Отзыв руководителя практики должен содержать следующие пункты:

- 1) оценка личных качеств студента (возможно, не только положительных);
- 2) оценка профессиональных качеств студента (возможно, не только положительных);
- 3) объективная оценка деятельности студента на базе практики («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета с предоставлением отчета в письменном виде.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

#### **Текущая аттестация студентов.**

Текущая аттестация преддипломной практики студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация проводится в форме контрольных мероприятий (собеседований, защиты отчёта) по оцениванию фактических результатов преддипломной практики студентов.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками ведения научно-исследовательской работы;
- результаты научно-исследовательской работы по преддипломной практике.

Преддипломная практика оценивается исходя из двух аспектов: своевременности предоставления результатов научно-исследовательской работы и качества её выполнения. За каждое выполненное задание студент получает баллы, сумма этих баллов показывает уровень учебной дисциплины и влияет на итоговую оценку.

Степень усвоения теоретических знаний проверяется собеседованием.  
Степень усвоения практических навыков – впускная квалификационная работа.

**Оценочные средства для промежуточной аттестации**  
**Критерии выставления зачёта с оценкой по практике:**

Оценка зачёта	Требования к сформированным компетенциям
5	Глубоко и прочно усвоил теоретическую часть программного материала, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает.
4	Твердо знает теоретическую часть материала дисциплины, грамотно и по существу излагает её, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос.
3	Знает только основной теоретического материал, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала.
2	Не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки, неуверенно и с большими затруднениями выполняет перевод.

**Оценочные средства для текущей аттестации**  
**Контрольные вопросы собеседования по итогам преддипломной практики**

1. Философско-психологические и системотехнические основания методологии науки.
2. Науковедческие основания методологии науки.
3. Этические и эстетические основания методологии науки.
4. В чём заключаются основные особенности научной деятельности?
5. Назовите принципы научного познания.
6. Назовите средства и методы научного исследования.
7. Назовите основные фазы процесса проведения исследования и приведите их характеристики.
8. Что такое плагиат или некорректное заимствование?
9. Что является корректным заимствованием и какой уровень таких заимствований допустим в научной работе студента?
10. Как правильно оформить заимствования?

### Критерии оценки устного сообщения

Степень усвоения теоретических знаний, умений и навыков во время доклада происходит в соответствии со следующими критериями:

Оценка	Требования к сформированным компетенциям
Отлично	Глубоко и прочно усвоил теоретическую часть программного материала, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает
Хорошо	Твердо знает теоретическую часть материала грамотно и по существу излагает ее, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос.
Удовлетворительно	Знает только основной теоретический материал, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности изложения.
Неудовлетворительно	Не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки, неуверенно и с большими затруднениями выполняет перевод.

Результаты выполнения основного этапа производственной (преддипломной) практики оформляются в виде предоставления **текста ВКР в виде эссе**. В нем обучающийся должен изложить актуальность, цели и задачи, методологию, а также основные выводы, которые он сделал.

### Критерий оценки эссе:

Баллы (рейтинговой оценки)/ оценка	Критерий оценки
100-86 / отлично	выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования;



	<p>методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.</p>
<p>85-76 / хорошо</p>	<p>выставляется студенту, если его работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.</p>
<p>75-61 / удовлетворительно</p>	<p>выставляется, если студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы.</p>
<p>60-50 / неудовлетворительно</p>	<p>выставляется, если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без комментариев, анализа. Не раскрыта структура и</p>

	теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.
--	--

### **Требования по оформлению дневника практики**

Дневник заполняется практикантом ежедневно в течение всей практики. В дневник вносятся сведения о видах и объёме проделанной работы за день. Дневник заполняются в виде таблицы:

Дата	Вид выполняемых работ	Подпись

### **Критерии оценки отчёта по практике:**

*Зачтено («отлично»)* – отчёт выполнен в полном объёме в строгом соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя.

*Зачтено («хорошо»)* – отчёт выполнен в полном объёме в соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя. Однако при составлении отчёта допущены незначительные стилистические ошибки и отступления от предложенной структуры отчёта.

*Зачтено («удовлетворительно»)* – отчёт выполнен не в полном объёме с нарушениями требований к структуре и содержанию. Написан недостаточно

грамотно с нарушением норм официально-делового стиля, не всегда корректно использована профессиональная терминология. Анализ проведенной работы сделан фрагментарно. Отчет сдан вовремя.

*Не зачтено («неудовлетворительно») – отчёт студентом не представлен.*

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### **а) основная литература:**

1. Антипов, С.Т. Руководство по выполнению выпускной квалификационной работы (бакалавриат) [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Т. Антипов [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 76 с. – 978-5-00032-112-6. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47476.html>
2. Артемов, А.В. Мониторинг информации в интернете [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Артемов А.В. – Орел: Межрегиональная Академия безопасности и выживания (МАБИБ), 2019. – 159 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33429>. – ЭБС «IPRbooks»
3. Шкляр М.Ф. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / М.Ф. Шкляр. – Электрон. текстовые данные. – М. : Дашков и К, 2019. – 208 с. – 978-5-394-02518-1. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10946.html>

### **б) дополнительная литература:**

1. Гендина, Н.И. Аналитико-синтетическая переработка информации : учебник / Н. И. Гендина, Н. В. Пономарева, Т. О. Серебрянникова [и др.] ; науч. ред. А. В. Соколов. – Санкт-Петербург : Профессия, 2018. – 319 с.  
НБ ДВФУ  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:775820&theme=FEFU>
2. Рузавин, Г.И. Методология научного познания [Электронный ресурс] : учебное пособие для вузов / Г.И. Рузавин. – Электрон. текстовые данные. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 287 с. – 978-5-238-00920-9. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52507.html>

## Программное обеспечение и электронно-информационные ресурсы

1. Виртуальная выставка библиотечно-информационного комплекса Финансового университета при Правительстве Российской Федерации «Научно-исследовательские работы (курсовые, дипломные, диссертации): общая методология, методика подготовки и оформления» <http://www.library.fa.ru/exhib.asp?id=39>
2. Веб-сайт «Методология», посвящённый различным аспектам методологии, в том числе и методологии учебной и научной деятельности. <http://www.methodolog.ru/>

## Другое учебно-методическое и информационное обеспечение

7. Профессиональная поисковая система Science Direct.
8. Профессиональная поисковая система ProQuest.
9. Профессиональная поисковая система НЭБ, иные ИСС.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Производственная практика у студентов может проходить в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения производственной практики приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>5</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313a, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917,	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО

<sup>5</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D918, D920, D925, D576, D807		
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD	

		М4716ССВА LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема	

		<p>видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK</p>	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	<p>A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server</p>

		<p>RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---	---